

PHILIPS

AVENT

SCF323



EN	User manual	1
CS	Příručka pro uživatele	12
PL	Instrukcja obsługi	23

RO	Manual de utilizare	34
UK	Посібник користувача	45
ZH-TW	使用手冊	58



Important

Read this user manual carefully before using your Philips Avent single electric breast pump, and save it for future reference. More information is available online, please visit our website at: www.philips.com/support.

Warning

- Use the original USB cable. This appliance does not contain a supply unit. To power the product, only use a certified safety extra low voltage (SELV) supply unit with an output rating of 5 V ===, ≥ 1 A. Using a non-certified supply unit may cause hazards or serious injuries.
- Always unplug from the power socket immediately after use.
- Do not use the breast pump while bathing.
- Do not place or store the breast pump where it can fall or be pulled into a bath or sink.
- Do not place or drop the pump motor, silicone tube, and USB cable into water or other liquids.
- Do not reach for a appliance that has fallen into water. Unplug from the power socket immediately.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance. Place the appliance out of reach from children and pets.
- Before each use, check the breast pump if any obvious damage.
- Only use accessories recommended by Philips Avent.
- Make sure the breast pump is not exposed to extreme heat or placed in direct sunlight.
- There are no user serviceable parts inside the pump. Do not attempt to open, or repair the breast pump motor yourself.
- The parts of the pump that come directly into contact with milk are personal care items, and should not be shared between mothers.
- Do not attempt to remove the pump body from the breast while under vacuum. Switch the breast pump off, and break the seal between your breast and the pump funnel with your finger, then remove the pump from your breast. You can also pull off the silicone tube from the motor or the cap to release the vacuum.
- Never use while pregnant as pumping can induce labor.
- Never use when you are sleepy or drowsy.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If expressing becomes painful, stop and consult your breast feeding advisor or healthcare professional.
- Do not use the breast pump in the presence of flammable anesthetic mixtures with air, with oxygen, or with nitrous oxide.
- Although the breast pump is compliant with applicable EMC directives, it may still be susceptible to excessive emissions and/or may interfere with more sensitive equipment.
- Do not put any objects on the pump motor, like pillow, blanket etc. When using, make sure the pump motor works in a condition of good ventilation and heat dissipation.

Caution

- The appliance should not be left unattended when plugged into a power socket.
- Never stuff or insert any foreign object into the opening or silicone tube.
- Do not shorten the silicone tube.
- Before you connect the breast pump to the power, make sure that the voltage of the appliance corresponds to the local power voltage.
- Wash, rinse, and sterilise the appropriate pump parts before each use.
- Do not use antibacterial, abrasive cleaners, or detergents when cleaning the breast pump parts.
- Never put the breast pump parts or USB cable in water or steriliser, as you can cause permanent damage to the pump.
- If the vacuum generated is uncomfortable or cause pain, switch off the breast pump, break the seal between the breast and the pump funnel with your finger, and then remove the pump from your breast. You can also pull off the silicone tube from the motor or the cap to release the vacuum.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if no result is achieved.
- Do not use the breast pump if the silicone diaphragm appears to be damaged or broken. Replace the silicone diaphragm. See chapter "Ordering accessories" for information on how to obtain replacement parts.
- For your baby's safety, always follow the instructions in the user manual for the bottles and teats.

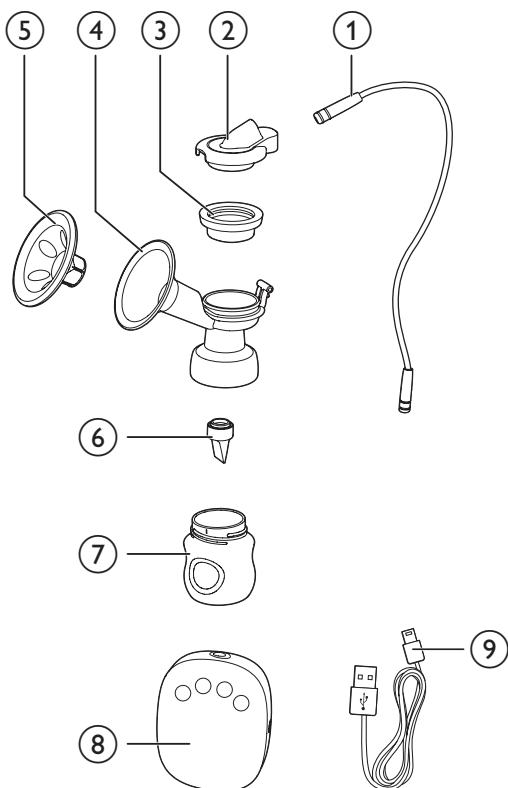
Electromagnetic Fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Introduction

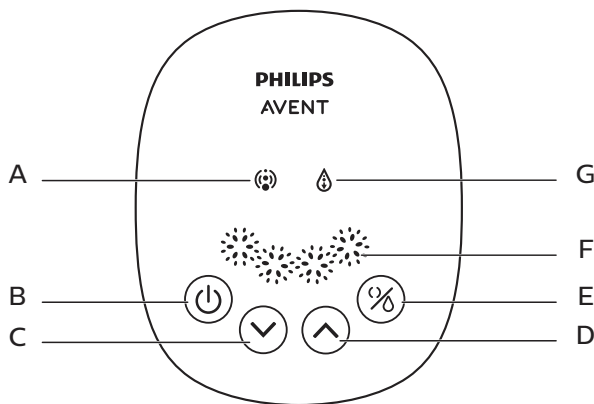
Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your appliance at www.philips.com/welcome.

Overview



①	Silicone tube	⑥	Valve
②	Silicone cap	⑦	Bottle (125 ml)
③	Silicone diaphragm	⑧	Pump motor
④	Pump body	⑨	USB cable Not chargeable, corded use only. Supply unit is not included.
⑤	Massage Cushion		

Control panel



A	Stimulation indicator	E	Mode button (to select the stimulation or expression mode)
B	Power button	F	Expression level indicator
C	Level down button	G	Expression indicator
D	Level up button		

Intended Use

The Philips Avent single electric breast pump is intended to express and collect milk from the breast of a lactating woman. The device is intended for a single user.

Cleaning and sterilising

Before you use your breast pump for the first time and for every time, you must disassemble, wash, and sterilise all the breast pump parts that come into contact with your breast milk. (see ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦ in Overview chapter)

Before you use the bottle and its parts for the first time and for every time, you must also disassemble, wash and sterilise.



Caution

- Never wash or sterilise the pump motor, the silicone tube, the cap, and the supply unit. These components do not come into contact with your breast milk. You can wipe those parts clean with a soft cloth.

You can also use the dishwasher (top rack only) or hand wash in warm, soapy water, and then rinse thoroughly. We recommend you to sterilise all the parts contacting with breast milk in our Philips Avent steam steriliser, or by boiling for 5 minutes. Avoid to contact with the vessel directly to protect the parts from deformation.



Caution

- Take care when cleaning the valve and the silicone diaphragm. If it gets damaged, your breast pump will not function properly.
- To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm soapy water. Do not insert any object as it may cause damage.

Assembling

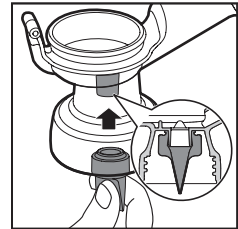
To assemble the pump, follow the steps below.



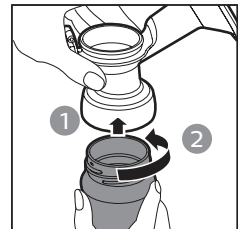
Note

- Make sure that you clean and sterilise the pump as instructed in this user manual.
- Make sure that you assemble the pump correctly as instructed in this user manual.
- To avoid leakage, remove the residue around the rim before assembling. Put the bottle onto the pump body, and do not over-tighten.
- Wash your hand thoroughly before you take the sterilised components.

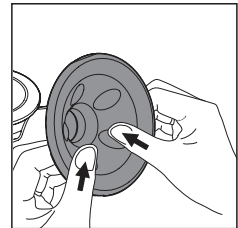
- 1 Insert the valve into the pump body from underneath.



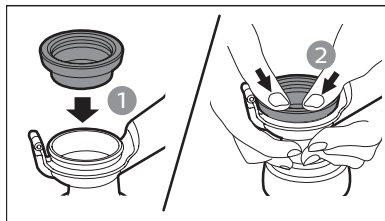
- 2 Put the bottle onto the pump body and turn it anticlockwise to fix it. Do not over-tighten when assembling the bottle to the pump body.



- 3 Insert the Massage Cushion into the pump funnel and press the rim to ensure a perfect seal.



- 4 Put the silicone diaphragm onto the pump body and press the rim to make sure a perfect seal.



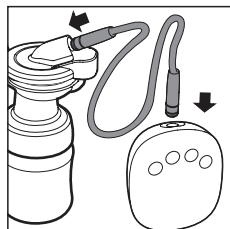
Tip

- You may find it easier to assemble while it is wet.

- 5 Firmly push the cap onto the silicone diaphragm, so that it sits securely on top of the silicone diaphragm.



- 6 Connect the silicone tube to the cap and the motor firmly.



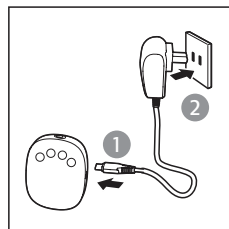
Using your pump

Before using the pump

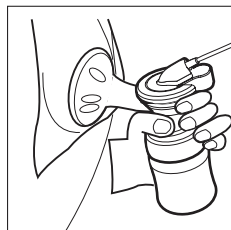
- Wash your hands thoroughly, and make sure your breasts are clean. Gently squeeze a little milk from each nipple to make sure that milk ducts are not blocked.
- Make sure you follow the steps in "Cleaning and sterilising" and "Assembling" chapters to clean, sterilise, and assemble the breast pump.
- Relax in a comfortable chair, leaning slightly forward (use cushions to support your back). Make sure that you have a glass of water nearby.

To begin pumping

- 1 Use the original USB cable, and connect your pump to the USB port. This appliance does not contain a supply unit. To power the appliance, only use a supply unit with output rating of $5\text{ V} \text{ --- } \geq 1\text{ A}$. And then, connect the supply unit to the power socket.

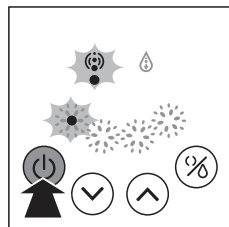


- 2 Press the assembled pump bodies against your breasts. Make sure that your nipples are centered, so that the massage cushion creates an airtight seal. Make sure that no air escapes; otherwise there is no suction.



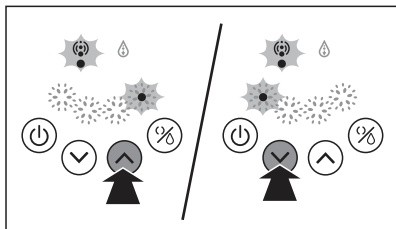
- 3 Press the power button () to switch on your pump.

- ➔ The display panel lights up for 1 second. The breast pump automatically starts up with the lowest level to stimulate, and you will feel suction on your breast. The stimulation indicator lights up. The appliance has the memory function to remember the levels for both stimulation and expression mode in your latest usage.



- 4 You can choose your desired level by pressing the level up () and level down () buttons. You can also press the mode button () to switch between stimulation mode and expression mode to get the best pumping effect.

- ➔ There are 4 levels for stimulation and expression. You can press the level up button to deeper the suction. Press the level down button to lower the suction. The number of lights will increase or decrease according to the level selected.



Note

- You do not need to use the biggest expression level, only use the levels that are comfortable for you.

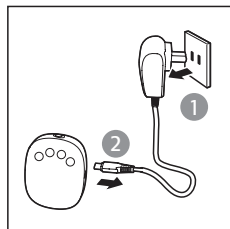
- 5 When you have finished expressing, press the power button () to switch off the breast pump and then remove the pump body from your breast carefully.



Tip

- After switching off the breast pump, break the seal between the breast and the pump funnel with your finger, and then remove the pump from your breast.

- 6 Disconnect the power plug to the power socket, and then disconnect the supply unit from the pump motor.



Tip

- In order to protect the appliance, please always shut down the appliance by pressing the power button instead of plugging the supply unit off.

- 7 Unscrew the bottles from the pump bodies for feeding or storage. Clean the used parts of the breast pump according to the instructions in chapter 'Cleaning and sterilising'.



Caution

- Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.
- If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your breastfeeding advisor.
- Never tilt the breast pump when the milk has reached the maximum line on the bottle. Replace with a new bottle before re-pumping to avoid spillage.
- After expression, please take off the bottle from pump body immediately, store the bottle with the sealing disc.



Note

- If you regularly express more than 125 ml per session on each breast, you can use a 260 ml / 9 oz Philips Avent bottle (Need to be purchased separately) to prevent overfilling and spillage.
- When in use, the appliance will shut down automatically if there is no operation for more than 30 minutes.
- Place the pump motor on a stable and flat surface to avoid any accidental drops when in use. If not, this may pull the pump body off from the breast and cause injury.

Storing your breast milk



Caution

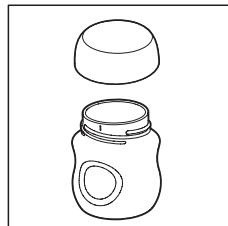
- Never refreeze breast milk.
- Do not mix fresh breast milk to already frozen milk.
- Always discard any left over milk at the end of a feed.



Note

- Only store the breast milk collected with a sterile pump.

- 1 Unscrew the bottle from the pump bodies after milk expression.
- 2 Store the expressed milk in clean and sterilised Philips Avent bottles fitted with sealing discs. Put them in the fridge or freezer immediately.
 - You can store your expressed milk in the refrigerator for up to 48 hours (not in the door) or in the freezer for up to 3 months.
 - Label the bottles with date and time.
 - Use up the older milk first.



For your child's safety and health

WARNING!

- Always use this product with adult supervision.
- Never use feeding teats as a soother.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Keep components not in use out of the reach of children.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Due to strangulation hazards, do not extend cords or loops.
- Never attach to cords, ribbons, laces, or loose parts of clothing. The child can be strangled.
- If you use Philips Avent bottle to store breast milk, make sure to remove the seal disc and then assemble the Philips Avent teat for feeding.
- Place the frozen breast milk in the refrigerator to defrost overnight. In case of an emergency, you can defrost the milk in a bowl of hot water. Use up the defrosted breast milk within 24 hours after defrosting.

Warming up the breast milk

- Stand the bottle in a bowl of hot water, or using Philips Avent bottle and baby food warmer to warm it up safely.



Caution

- Remember! Always check milk or food temperature before feeding.
- Never heat breast milk in a microwave as this may destroy valuable nutrients and antibodies. In addition, the uneven heating may cause hot spots in the liquid which could cause burns to the throat.
- Never immerse a frozen bottle in boiling water to avoid crack or split.

Hints to help you succeed

The electric breast pump is simple and easy to use. With a little practice, you will be able to express milk proficiently in no time.

- Choose a time when you are not in a rush or could not be interrupted easily.
- Having your baby or a photograph of your baby nearby can help stimulate your milk to flow.
- Before pumping, place a warm towel onto your breast and gently massage for a few minutes. This can help stimulate milk flow, and ease the pain of your breast.
- Warmth and relaxation can stimulate milk flow. Try pumping after a warm bath or shower.
- Try pumping from one breast while your baby is feeding from the other, or continue to pump after feeding.
- Repositioning the pump on the breast from time to time can help stimulate your milk flow.



Tip

- Practice with your pump to find the best pumping techniques for you. If the process becomes painful, stop and consult your breast-feeding advisor.

When to express milk

It would be best for you to use the breast pump after you have a regular breastfeeding, unless it is suggested by your doctor or breast-feeding advisor. The exceptions are:

- Pumping for your baby in hospital.
- When you have sore or cracked nipples and you may wish to express your milk until they are healed.
- When you are separated from your baby temporarily and wish to continue to breast-feed after reunited. You should pump regularly to stimulate your milk supply.

Right times of the day to express your milk

- Early in the morning when your breasts are full, just before or after your baby's first feed.
- After a feed, if your baby has not emptied both breasts.
- Between feeds or in a break if you have returned to work.

Storage

- Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discolouration.
- Store the breast pump and its accessories in a safe and dry place.

Compatibility

The Philips Avent electric breast pump is compatible with Philips Avent bottles in our range. When you use other Philips Avent bottles, use the same type of teat that was supplied with that bottle. For details on how to assemble the teat and general cleaning instructions, refer to the user manual on our website: www.philips.com/support.

Ordering accessories

To purchase accessories for this appliance, please visit our online shop at www.philips.com/support. If the online shop is not available in your country, go to your Philips dealer or a Philips service centre. If you have any difficulties obtaining accessories for your appliance, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its contact details in the worldwide guarantee leaflet.

Recycling

This symbol means that electrical products shall not be disposed of with normal household waste. Follow your country's rules for the separate collection of electrical products.



Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country or consult your breast-feeding advisor.

Problem	Solution
Lack of suction.	- Check that all components are assembled correctly and that the valve is in positioned correctly. - Make sure that the cap, the diaphragm, and the Massage Cushion are fitted securely to the pump body with a perfect seal. - If the air pressure in your region is too low, it may affect the suction. - Make sure the silicone tube is firmly connected to the cap and the motor without twisting.
No milk been expressed.	- Make sure to assemble and use the breast pump correctly. - Relax and try again; as pumping skills may improve by practicing. - Refer to the "Hints to help you succeed" section.
Pain in the breast area when expressing.	- You may pump with a expression level that is too high. You do not need to use all expression levels, only use the levels that are comfortable for you. Press the level down button to reduce the suction. - Consult your health professional/ breast feeding advisor.
Milk is overflowing from the Massage Cushion.	- Remove and refit the Massage Cushion for a tight fit. Make sure that it is installed correctly and firmly. - Try leaning lightly forward.
Cracking/Discolouring.	- Avoid contact antibacterial or abrasive detergents/ cleaners. Combinations of detergents, cleaning products, sterilisation solution, softened water, and temperature fluctuations may cause the plastic to crack. If any crack is found, stop using the pump immediately. Contact Philips Avent Consumer Care centre for spare components. - Food colouring can discolour components, but this will not affect your usage. - Keep all the components away from the source of heat or direct sunlight as it can discolour components.
Components are broken or lost.	Contact Philips Avent Consumer Care centre for spare components. You can find the contact details on the Guarantee Card.
The breast pump does not work.	- Make sure the pump is correctly assembled and press the power button to switch on. - Make sure that the output of the supply unit you are using is 5 V --- , and the output current is greater than or equal to 1 A.
The display flashes for 3 times and then shuts down automatically.	- When using the supply unit to supply power, make sure the output is 5 V --- , greater than or equal to 1 A. Make sure it is connected correctly, and then switch on the pump again. - After checking above scenario, if the problem persists, contact Philips Consumer Care centre for help.
The silicone tube connector is too loose when it is plugged into the pump motor or silicone cap.	Change a new silicone tube connector.
The light on the control panel is always on.	- It means that the input voltage of the power supply you are using is too high. - Make sure that you are using the original USB cable, the output voltage of the supply unit is 5 V --- and the output current is greater than or equal to 1 A.
The light on the control panel flashes in sequence cyclically.	- It means that the input voltage of the power supply you are using is too low or the rated current of the power supply is too small, and the machine cannot start normally. - Make sure that you are using the original USB cable, the output voltage of the supply unit is 5 V --- and the output current is greater than or equal to 1 A.

Important additional information

There are some common breast feeding-related symptoms described in the table below. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breast feeding specialist.

Symptom	Description
Pain sensation	Perceived pain in breast or nipple.
Sore nipples	Persistent pain in the nipples at the beginning of the pumping period, or it lasts throughout the entire pumping period, or hurts between sessions, very similar to the pain felt during breast feeding.
Engorgement	- Breast swelling. The breast may feel hard, lumpy and tender. - It may include erythema (redness) of the breast area and fever.
Bruise/ Thrombus	A reddish-purple discolouration that does not blanch when pressed. When the bruise fades, it becomes green and brown.
Blistering	It looks like small bubbles on the surface of the skin.
Nipple tissue trauma (nipple trauma)	- Ruptured or cracked nipples. - The skin of the nipple tissue falls off. It usually occurs in combination with cracked nipples and/or blistering. - Torn nipples.
Bleeding	Cracked or torn nipples can lead to bleeding of the affected area.
Mammary ducts blocked	A red, tender lump appeared on the breast. This may include erythema (redness) of the breast area and fever. If left untreated, it can cause mastitis (breast inflammation).

Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury.

This symbol indicates:

- that the product should not be discarded as unsorted waste but must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling (Fig. 1).
- to follow the instructions for use (Fig. 2).
- important information such as warnings and cautions (Fig. 3).
- the manufacturer (Fig. 4).
- manufacturer's catalog number of the breast pump (Fig. 5).
- the batch number of the breast pump (Fig. 6).
- direct current (Fig. 7).
- Class III appliance (Fig. 8).
- the storage and transportation temperature limits to which the device can be safely exposed: -20 °C to +60 °C (-4 °F to +140 °F) (Fig. 9).
- 2-year Philips worldwide guarantee (Fig. 10).
- for food contact (Fig. 11).
- that the material used for the packaging is corrugated board (Fig. 12).

Důležité informace

Než poprvé použijete elektrickou odsávačku mateřského mléka Philips Avent, přečtěte si pozorně tuto uživatelskou příručku a uložte ji pro budoucí potřeby. Více informací naleznete online. Navštivte naše webovské stránky www.philips.com/support.

Varování

- Použijte originální kabel USB. Tento přístroj neobsahuje napájecí jednotku. K napájení produktu používejte pouze certifikovanou napájecí jednotku s bezpečným extra nízkým napětím (SELV) se jmenovitým výstupem 5 V $\pm$ 1 A. Použití necertifikovaného adaptéru může vést k nebezpečí nebo vážnému zranění.
- Po použití přístroj vždy ihned vypojte z elektrické zásuvky.
- Odsávačku mateřského mléka nepoužívejte během koupání.
- Odsávačku mateřského mléka neumísťujte ani neskladujte na místě, kde by mohla spadnout nebo sklouznout do vany či do dřezu.
- Motor odsávačky, silikonovou hadičku ani kabel USB neumísťujte ani nenechejte spadnout do vody ani jiných tekutin.
- Nesahejte pro přístroj, který spadl do vody. Takový přístroj okamžitě vytáhněte ze zásuvky.
- Zajistěte, aby si s přístrojem nehrály děti. Umístěte přístroj mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda není odsávačka mateřského mléka zjevně poškozená.
- Používejte pouze příslušenství doporučené společností Philips Avent.
- Zajistěte, aby odsávačka mateřského mléka nebyla vystavena extrémnímu teplu ani umístěna na přímém slunečním světle.
- Odsávačka nedisponuje částmi, které by mohl opravit uživatel. Nepokoušejte se motor odsávačky mateřského mléka sami rozebírat nebo opravovat.
- Části odsávačky, které přicházejí do přímého styku s mlékem, jsou prostředky osobní péče a matky by je mezi sebou neměly sdílet.
- Nepokoušejte se odebírat odsávačku od prsu, pokud je přisátá působením podtlaku. Vypněte ji a prstem přerušete utěsnění mezi prsem a trubicí odsávačky. Poté odeberte odsávačku od prsu. Uvolnit podtlak můžete také vytážením silikonové hadičky z motoru nebo uzávěru.
- Nikdy přístroj nepoužívejte v těhotenství; odsávání může vyvolat porod.
- Přístroj nepoužívejte, pokud jste nevyspalá nebo ospalá.
- Přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům spojeným s používáním přístroje.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud začne být odsávání bolestivé, přestaňte a poraďte se s odborníkem na kojení nebo s lékařem.
- Odsávačku mateřského mléka nepoužívejte tam, kde se vyskytují hořlavé směsi anestetik se vzduchem, kyslíkem či oxidem dusným.
- Přestože tato odsávačka mateřského mléka splňuje požadavky platných směrnic EMC (směrnic týkajících se elektromagnetické kompatibility), může být přesto náchylná k přílišnému vyzařování nebo může dojít k vzájemnému rušení s citlivějšími zařízeními.
- Na motor odsávačky nepokládejte žádné předměty, např. polštář, deku apod. Při používání se ujistěte, že motor odsávačky pracuje za podmínek dobrého větrání a odvodu tepla.

Upozornění

- Přístroj po zapnutí do elektrické zásuvky nenechávejte bez dozoru.
- Do žádného otvoru ani do silikonové hadičky nezasoubejte ani nevkládejte žádný cizí předmět.
- Silikonovou hadičku nezkracujte.
- Než odsávačku mateřského mléka připojíte do elektrické sítě, přesvědčte se, zda napětí přístroje odpovídá napětí ve vaší elektrické síti.
- Před každým použitím umyjte, propláchněte a sterilizujte příslušné části odsávačky.
- Při čištění součástí odsávačky mateřského mléka nepoužívejte antibakteriální ani abrazivní čisticí prostředky nebo saponáty.
- Součástí odsávačky mateřského mléka nebo kabel USB nikdy nedávejte do vody ani do sterilizátoru, jinak je můžete trvale poškodit.
- Pokud je vzniklý podtlak nepříjemný nebo bolestivý, odsávačku mateřského mléka vypněte, prstem uvolněte prs od trubice odsávačky a odsávačku z prsu sejměte. Uvolnit podtlak můžete také vytážením silikonové hadičky z motoru nebo uzávěru.
- Nedosáhnete-li žádného výsledku, nepokračujte v odsávání déle než 5 minut.
- Odsávačku mateřského mléka nepoužívejte, pokud se silikonová membrána zdá být poškozená nebo prasklá. Silikonovou membránu vyměňte. Přečtěte si kapitulu „Objednávání příslušenství“, kde najdete informace o tom, jak získat náhradní díly.
- Pro bezpečnost vašeho dítěte vždy postupujte podle pokynů v uživatelské příručce lahvi a dudlíků.

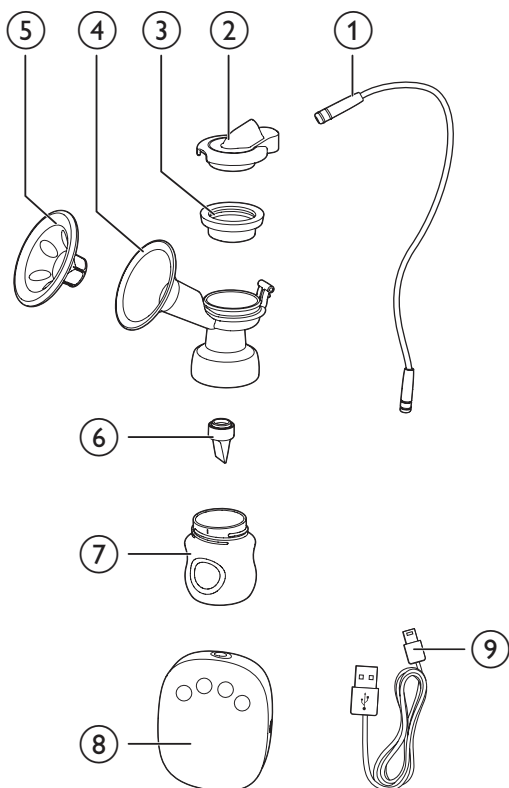
Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

Úvod

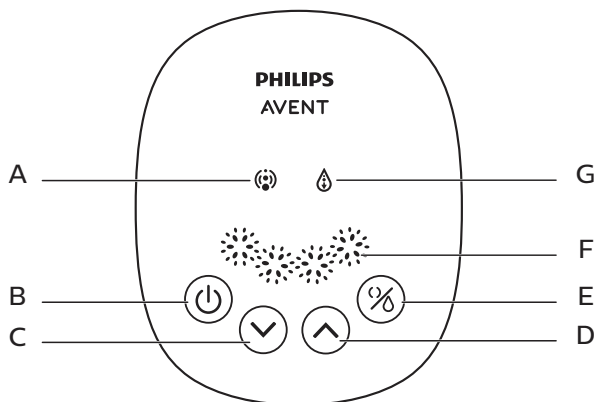
Gratulujeme k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips Avent. Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené pro výrobky Philips Avent, zaregistrujte svůj přístroj na stránce www.philips.com/welcome.

Přehled



①	Silikonová hadička	⑥	Ventil
②	Silikonový uzávěr	⑦	Lahev (125 ml)
③	Silikonová membrána	⑧	Motor odsávačky
④	Tělo odsávačky	⑨	Kabel USB Nemá funkci dobíjení, vždy používejte s kabelem. Napájecí jednotka není součástí balení.
⑤	Masážní polštářek		

Ovládací panel



A	Kontrolka stimulace	E	Tlačítko režimu (pro volbu režimu stimulace nebo odsávání)
B	Tlačítko zapnutí/vypnutí	F	Kontrolka hladiny odsávání
C	Tlačítko pro snížení intenzity	G	Kontrolka odsávání
D	Tlačítko pro zvýšení intenzity		

Zamýšlené použití

Samostatná elektrická odsávačka mateřského mléka Philips Avent je určena k odsávání a sběru mléka z prsů kojících žen. Prostředek je určen pro jednoho uživatele.

Čištění a sterilizace

Před prvním a každým dalším použitím odsávačky mateřského mléka je nutné všechny její části, které přicházejí do styku s mateřským mlékem, rozmontovat, umýt a sterilizovat. (viz kapitola Přehled, body ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦)

Než lahev a náhradní části použijete poprvé, a před každým dalším použitím, je nutné ji také rozmontovat, umýt a sterilizovat.



Upozornění

- Nikdy nemyjte ani nesterilizujte motor odsávačky, silikonovou hadičku, uzávěr ani napájecí jednotku. Tyto součásti nepřicházejí do styku s mateřským mlékem. Tyto části můžete otřít čistým měkkým hadříkem.

Použít lze myčku na nádobí (pouze horní část) nebo je můžete umýt ručně v teplé mýdlové vodě a poté důkladně opláchnout. Doporučujeme vám sterilizovat všechny součásti, které přicházejí do styku s mateřským mlékem, v našem parním sterilizátoru Philips Avent nebo vložit na 5 minut do vroucí vody. Nedotýkejte se přímo nádoby, abyste ochránili díly před deformací.



Upozornění

- Při čištění ventilu a silikonové membrány buďte opatrní. Pokud je poškodíte, nebude vaše odsávačka mateřského mléka fungovat dobře.
- Ventil vyčistěte tak, že jej promnete mezi prsty v teplé mýdlové vodě. Nezasouvejte dovnitř žádné předměty, nebo jej poškodíte.

Sestavení

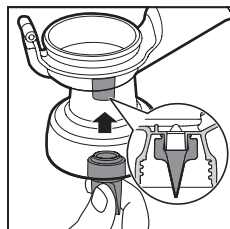
Při sestavování odsávačky postupujte podle kroků uvedených níže.



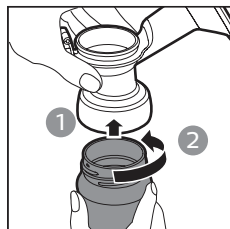
Poznámka

- Odsávačku je nutné čistit a sterilizovat tak, jak je popsáno v této uživatelské příručce.
- Odsávačku je nutné sestavit správně tak, jak je popsáno v této uživatelské příručce.
- Než odsávačku sestavíte, odstraňte z okolí veškeré zbytky kolem okraje, aby nedocházelo k propouštění tekutiny. Umístěte lahev na tělo odsávačky a neutahujte ji příliš.
- Než vezmete do rukou sterilizované součásti, důkladně si ruce umyjte.

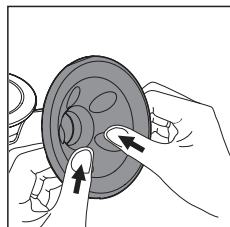
- 1** Ventil vložte do těla odsávačky zespodu.



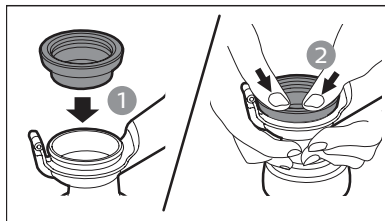
- 2** Umístěte lahev na tělo odsávačky a otočením proti směru hodinových ručiček ji upevněte. Při montování láhve na tělo odsávačky ji neutahujte příliš.



- 3** Vložte do trubice odsávačky masážní vložku a stiskněte přitom okraj, aby dokonale těsnila.



- 4 Vložte na tělo odsávačky silikonovou membránu a stiskněte okraj, aby bylo utěsnění dokonalé.



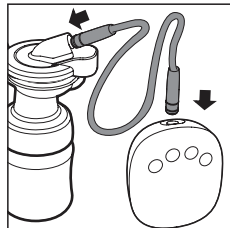
Upozornění

- Odsávačka se může snadněji sestavovat, když je vlhká.

- 5 Na silikonovou membránu přitlačte pevně uzávěr tak, aby bezpečně seděl na její horní části.



- 6 K uzávěru a motoru připojte pevně silikonovou hadičku.



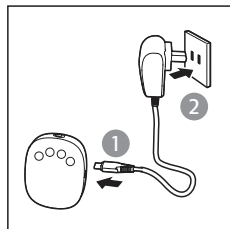
Použití odsávačky

Než odsávačku použijete

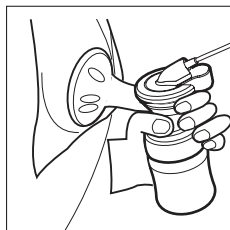
- Důkladně si umyjte ruce a dbejte na to, aby byly čisté i prsy. Z každé bradavky jemně odstříkněte trošku mléka, abyste zkontrolovala, že mléčné kanálky nejsou ucpané.
- Při čištění, sterilizaci a sestavování odsávačky mateřského mléka je nutné postupovat podle kroků popsaných v kapitole „Čištění a sterilizace“ a „Sestavení“.
- Uvolněte se v pohodlné židli, mírně se předkloňte (záda si podepřete polštářem). Nezapomeňte mít na dosah sklenici vody.

Zahájení odsávání

- 1 Použijte originální kabel USB a připojte odsávačku k portu USB. Tento přístroj neobsahuje napájecí jednotku. K napájení přístroje používejte pouze napájecí jednotku s výstupem 5 V --- , $\geq 1 \text{ A}$. Poté připojte napájecí jednotku do elektrické zásuvky.

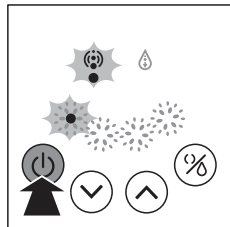


- 2 Zatlačte sestavené části odsávačky proti svým prsům. Bradavky musí být vycentrovány tak, aby vložka vytvořila vzduchotěsný uzávěr. Ujistěte se, že neuniká žádný vzduch, jinak nedochází k odsávání.



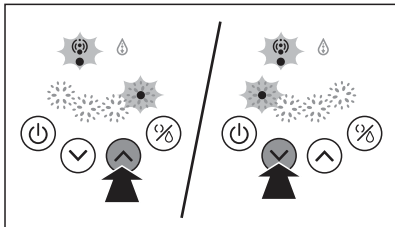
- 3 Stisknutím tlačítka pro zapnutí (⏻) odsávačku zapněte.

➡ Panel displeje se na 1 sekundu rozsvítí. Odsávačka mateřského mléka se automaticky spustí s nejnižší úrovní stimulace a vy učíté sání na prsou. Kontrolka stimulace se rozsvítí. Přístroj má paměťovou funkci, díky které si pamatuje úroveň stimulace i odsávání, které jste měla nastavené při posledním použití.



- 4 Můžete si zvolit požadovanou úroveň stisknutím tlačítka pro zvýšení (↑) a snížení (↓) intenzity. Stisknutím tlačítka režimu (⌘) můžete také přepínat mezi stimulací a odsáváním, abyste dosáhla nejlepšího účinku odsávání.

➡ K dispozici jsou 4 úrovně pro stimulaci a odsávání. Silnějšího sání docílíte stisknutím tlačítka pro zvýšení intenzity sání. Chcete-li snížit intenzitu sání, stiskněte tlačítko pro snížení. Počet svítících kontrolky se bude zvyšovat nebo snižovat podle zvolené úrovně.



Poznámka

- Nemusíte využívat největší úroveň stimulace/odsávání. Zvolte si úroveň, které vám nejvíce vyhovují.

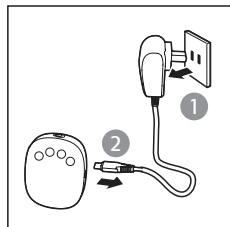
- 5 Jakmile ukončíte odsávání, stiskněte tlačítko napájení (⏻), abyste odsávačku mateřského mléka vypnula, a poté opatrně sejměte tělo odsávačky z prsu.



Upozornění

- Po vypnutí odsávačky mateřského mléka prstem přerušte utěsnění mezi prsem a trubicí odsávačky. Poté odeberte odsávačku od prsu.

- 6 Vypojte napájecí zástrčku z napájecí zásuvky, a poté odpojte napájecí jednotku od motoru odsávačky.



Upozornění

- Abyste přístroj ochránili, vždy jej vypínejte tlačítkem pro zapnutí, nikoli vypojením napájecí jednotky ze zásuvky.

- 7 Lahve pro krmení/uskladnění odšroubujte z těla odsávačky. Vyčistěte použité části odsávačky mateřského mléka podle pokynů v kapitole „Čištění a sterilizace“.



Upozornění

- Pokud se vám nedaří žádné mléko odsát, nepokračujte v odsávání déle než 5 minut najednou. Pokuste se o odsátí jindy během dne.
- Pokud je proces velmi nepohodlný nebo bolestivý, přestaňte odsávačku používat a poraďte se s odborníkem na kojení.
- Odsávačku mateřského mléka nikdy nenaklánějte, když mléko dosáhlo rysky maxima na láhvi. Aby nedošlo k rozlití, vyměřte láhev za novou předtím, než budete znova odsávat.
- Po odsátí lahve ihned sejměte z těla odsávačky a uložte ji s těsnícím víčkem.



Noe

- Pokud pravidelně během jednoho použití přístroje odsáváte z jednoho prsu více než 125 ml, můžete používat lahve Philips Avent s objemem 260 ml (nutno zakoupit samostatně), a zabránit tak přeplnění a rozlití mléka.
- Při používání se přístroj automaticky vypne, pokud není v provozu déle než 30 minut.
- Při používání umístěte motor odsávačky na stabilní a rovný povrch, aby nedošlo k náhodnému pádu. Pokud tak neučiníte, může takový pád strhnout tělo odsávačky z prsu a zranit vás.

Skladování mateřského mléka



Upozornění

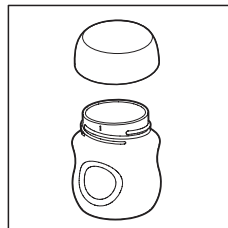
- Mateřské mléko nikdy znovu nezmrazujte.
- K již zmrazenému mléku nepřidávejte čerstvé mateřské mléko.
- Na konci krmení vždy zlikvidujte všechno zbylé mléko.



Poznámka

- Skladujte pouze mléko získané pomocí sterilní odsávačky.

- 1 Po odsátí mléka odšroubujte lahev z těla odsávačky.
- 2 Odsáté mléko skladujte v čistých a sterilizovaných lahvích Philips Avent opatřených těsnícím víčkem. Uložte je ihned do lednice nebo mrazničky.
 - Odsáté mléko lze skladovat v ledniče až 48 hodin (nikoli ve dveřích) nebo v mrazniče až 3 měsíce.
 - Na lahve vyznačte datum a čas.
 - Nejprve použijte starší mléko.



Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte

UPOZORNĚNÍ

- Výrobek používejte vždy pod dozorem dospělých.
- Krmičí dudlík nikdy nepoužívejte jako běžný dudlík.
- Trvalé a dlouhodobé sání kapalin způsobuje zubní kaz.
- Před krmením vždy zkontrolujte teplotu stravy.
- Části, které nepoužíváte, udržujte mimo dosah dětí.
- V případě jakýchkoli známek poškození nebo opotřebení jej vyhod'te.
- Nevytahujte kabely, hrozí nebezpečí uškrcení.
- Nikdy nepřipínejte ke kabelům, provázkům, tkaničkám nebo volným kusům oblečení. Může dojít k uškrcení dítěte.
- Používáte-li k uskladnění mateřského mléka lahev Philips Avent, nezapomeňte před krmením odstranit těsnící víčko a upevnit dudlík Philips Avent.
- Zmrazené mateřské mléko umístěte do lednice, aby přes noc rozmrzlo. V naléhavém případě můžete mléko rozmrazit v míse teplé vody. Rozmrazené mléko spotřebujte do 24 hodin po rozmrazení.

Ohřívání mateřského mléka

- Ohřejte lahev v misce teplé vody, nebo pomocí lahve Philips Avent a ohříváče dětské stravy pro bezpečné ohřátí.



Upozornění

- Pamatujte! Před krmením vždy zkontrolujte teplotu mléka.
- Mléko nikdy neohřívejte v mikrovlnné troubě, protože tím byste mohli zničit veškeré hodnotné živiny a protilátky. Navíc nerovnoměrné ohřívání může způsobit výskyt horkých oblastí tekutiny, které mohou popálit jícen.
- Nikdy nevracíte zmrazenou lahev do vroucí vody, aby nepraskla.

Tipy pro úspěšné používání odsávačky

Elektrická odsávačka mateřského mléka se jednoduše a snadno používá. S trochou cviku budete schopna odsávat mléko zdatně během chvilky.

- Zvolte si dobu, kdy nespěcháte a nikdo vás nemůže rušit.
- Tok mléka může stimulovat přítomnost dítěte nebo jeho fotografie.
- Před odsáváním si položte na prs teplý ručník a proveďte několikaminutovou jemnou masáž. Tím můžete pomoci stimulovat tok mléka a ulevíte prsu od bolesti.
- Teplo a uvolnění mohou pomoci stimulovat tok mléka. Zkuste odsávat po teplé koupeli nebo sprše.
- Zkuste odsávat z jednoho prsu, zatímco kojíte dítě z druhého, nebo pokračujte v odsávání hned po kojení.
- Občasná změna polohy odsávačky na prsu může stimulovat mléčné žlázy.



Upozornění

- Vyzkoušejte odsávačku a zjistěte, která technika vám vyhovuje nejlépe. Pokud začne být odsávání bolestivé, přestaňte a poraďte se s odborníkem na kojení.

Kdy odsávat mléko

Nejlepší je odsávačku mateřského mléka používat až po pravidelném kojení, pokud vám to nedoporučí lékař nebo odborník na kojení. Výjimky:

- Odsávání pro vaše dítě v nemocnici.
- Když máte bolavé nebo popraskané bradavky a chcete mléko odsávat, dokud se nezažijí.
- Když jste dočasně odloučena od svého dítěte, ale přejete si v kojení pokračovat, až budete zase spolu. Pro stimulaci produkce mléka je nutné pravidelné odsávání.

Správná doba k odsávání mléka

- Brzy ráno, když máte prsy plné, těsně před nebo po prvním kojení.
- Po kojení, pokud dítě nevyprázdnilo oba prsy.
- Mezi kojením nebo během přestávky, pokud jste se vrátila do práce.

Skladování

- Odsávačku nevystavujte přímému slunečnímu svitu, protože po delší době může dojít ke změně zabarvení.
- Odsávačku a příslušenství skladujte na bezpečném a suchém místě.

Kompatibilita

Elektrická odsávačka mateřského mléka Philips Avent je kompatibilní s láhvemi Philips Avent naší řady. Používáte-li jiné láhve Philips Avent, použijte stejný typ dudlíku, který byl dodán s láhví. Podrobnosti o upevnění dudlíku a obecné pokyny k čištění najdete v uživatelské příručce na naší webové stránce www.philips.com/support.

Objednávání příslušenství

Chcete-li zakoupit příslušenství pro tento přístroj, navštivte náš online obchod na adrese www.philips.com/support. Pokud není online obchod ve vaší zemi k dispozici, navštivte prodejce společnosti Philips nebo servisní středisko společnosti Philips. Pokud máte potíže s obdržением příslušenství k přístroji, obraťte se na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve vaší zemi. Kontaktní údaje naleznete v záručním listu s celosvětovou platností.

Recyklace

Tento symbol znamená, že elektrické výrobky nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem.

Řiďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických výrobků.



Řešení problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi nebo se obraťte na svého odborníka na kojení.

Problém	Řešení
Žádné sání	• Zkontrolujte správné umístění všech součástí a správnou polohu ventilu. • Zkontrolujte, že jsou uzávěr, membrána a masážní vložka bezpečně připevněny k tělu odsávačky a dokonale těsní. • Pokud je tlak vzduchu ve vašem regionu příliš nízký, může to ovlivnit sání. • Zkontrolujte, že je silikonová hadička pevně spojena s uzávěrem a motorem a není zkroucená.
Nedochází k odsávání mléka.	• Dbejte na správné sestavení a používání odsávačky mateřského mléka. • Uvolněte se a zkuste to znovu, odsávání se může praxí zlepšit. • Přečtěte si část „Tipy pro úspěšné používání odsávačky“.
Bolest v oblasti prsů při odsávání.	• Může se stát, že budete odsávat s příliš vysokou úrovní sání. Nemusíte využívat všechny úrovně odsávání. Zvolte si úroveň, které vám nejvíce vyhovují. Chcete-li snížit intenzitu sání, stiskněte tlačítko pro snížení. • Porad'te se se svým lékařem / odborníkem na kojení.
Mléko přetéká z masážního polštářku.	• Masážní polštářek sejměte a znovu nasad'te, aby těsně přiléhal. Zkontrolujte, že je správně a pevně nasazen. • Zkuste se mírně předklonit.
Praskání / změna barvy.	• Odsávačka nesmí přijít do kontaktu s antibakteriálními ani abrazivními čisticími prostředky. Kombinace saponátů, čisticích prostředků, sterilizačního roztoku, změkčené vody a kolísání teplot může za určitých okolností způsobit praskání plastu. Objevíte-li jakoukoli prasklinu, okamžitě přestaňte odsávačku používat. Kontaktujte Středisko péče o zákazníky Philips Avent a vyžádejte si náhradní díly. • Barviva v jídle mohou měnit barvu součástí. To však nijak neovlivní používání. • Žádné součásti nevystavujte zdrojům tepla ani přímému slunečnímu světlu, protože by mohly změnit barvu.
Rozbité nebo ztracené součástky	• Kontaktujte Středisko péče o zákazníky Philips Avent a vyžádejte si náhradní díly. Kontaktní údaje najdete na záručním listu.
Odsávačka mateřského mléka nefunguje.	• Zkontrolujte, zda je odsávačka správně sestavena, a stisknutím tlačítka pro zapnutí ji zapněte. • Ujistěte se, že výstupní napětí používané napájecí jednotky je 5 V === a výstupní proud je větší nebo roven 1 A.
Displej třikrát blikne a poté se automaticky vypne.	• Při používání napájecí jednotky k napájení se ujistěte, že výstupní napětí je 5 V === a výstupní proud je větší nebo roven 1 A. Zkontrolujte, zda je správně připojen, a poté odsávačku znovu zapněte. • Pokud problém přetrvává i po provedení kroků výše, požádejte o pomoc Středisko péče o zákazníky společnosti Philips.
Konektor silikonové hadičky je po zapojení do motoru odsávačky nebo silikonového uzávěru příliš uvolněný.	• Vyměňte konektor silikonové hadičky za nový.
Kontrolka na ovládacím panelu vždy svítí.	• Znamená to, že vstupní napětí použitého napájecího zdroje je příliš vysoké. • Ujistěte se, že používáte originální kabel USB, výstupní napětí napájecí jednotky je 5 V === a výstupní proud je větší nebo roven 1 A.
Kontrolka na ovládacím panelu cyklicky bliká.	• Znamená to, že vstupní napětí zdroje, který používáte, je příliš nízké nebo jmenovitý proud zdroje je příliš malý a přístroj nelze normálně spustit. • Ujistěte se, že používáte originální kabel USB, výstupní napětí napájecí jednotky je 5 V === a výstupní proud je větší nebo roven 1 A.

Další důležité informace

V níže uvedené tabulce jsou popsány některé běžné příznaky související s kojením. Pokud se u vás některý z těchto příznaků vyskytne, obraťte se na zdravotníka nebo odborníka na kojení.

Příznak	Popis
Pocit bolesti	Pocitovaná bolest prsu nebo bradavky.
Bolestivé bradavky	Přetrvávající bolest v bradavkách na začátku období odsávání, nebo trvá po celou dobu odsávání, nebo bolí mezi jednotlivými sezeními, velmi podobná bolesti pocitované při kojení.
Nalítí prsů	- Otok prsu. Prs může být tvrdý, boulovitý a citlivý. - Může se objevit erytém (zarudnutí) v oblasti prsu a horečka.
Modřina/trombus	Červenofialové zbarvení, které při stlačení nebledne. Když modřina mizí, je zelená a hnědá.
Puchýřky	Vypadají jako malé bublinky na povrchu pokožky.
Poranění tkáně bradavky (trauma bradavky)	- Natržené nebo popraskané bradavky. - Kůže z bradavky odpadává. Obvykle se vyskytuje v kombinaci s popraskanými bradavkami anebo puchýřky. - Natržené bradavky.
Krvácení	Popraskané nebo natržené bradavky mohou vést ke krvácení postižené oblasti.
Ucpané mlékovody	Na prsu se objevila červená, citlivá bulka. To může zahrnovat erytém (zarudnutí) oblasti prsu a horečku. Pokud se neléčí, může způsobit mastitidu (zánět prsu).

Popis významu symbolů

Varovná upozornění a symboly mají zaručit vaše správné a bezpečné používání tohoto výrobku; pomohou ochránit před poraněním vás i vaše blízké.

Tento symbol znamená:

- že produkt by neměl být likvidován jako netříděný odpad, ale musí být odeslán do zařízení ke sběru tříděného odpadu k obnově a recyklaci (obr. 1).
- že musíte dodržovat pokyny k použití (obr. 2).
- důležité informace, jako jsou varování a upozornění (obr. 3).
- výrobce (obr. 4).
- katalogové číslo přístroje výrobce odsávačky (obr. 5).
- sériové číslo odsávačky (obr. 6).
- stejnoseměrný proud (obr. 7).
- přístroj třídy III (obr. 8).
- nejvyšší skladovací a přepravní teploty, jimž může být zařízení bezpečně vystaveno: -20 °C až +60 °C (obr. 9).
- dvouletou záruku společnosti Philips platnou na celém světě (obr. 10).
- pro styk s potravinami (obr. 11).
- že materiál použitý na obal je vlnitá lepenka (obr. 12).

Ważne

Przed pierwszym użyciem pojedynczego laktatora elektrycznego Philips Avent zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi. Warto zachować ją na przyszłość. Więcej informacji można znaleźć na naszej stronie internetowej www.philips.com/support.

Ostrzeżenie

- Użyj oryginalnego przewodu USB. To urządzenie nie zawiera zasilacza. Do zasilania produktu używaj wyłącznie certyfikowanego, bezpiecznego zasilacza niskonapięciowego (SELV) o parametrach wyjściowych 5 V --- , ≥ 1 A. Korzystanie z niecertyfikowanego zasilacza może spowodować zagrożenie lub poważne obrażenia.
- Pamiętaj, aby po zakończeniu korzystania z urządzenia natychmiast odłączyć go od zasilania.
- Nie korzystaj z laktatora podczas kąpieli.
- Nie umieszczaj ani nie przechowuj laktatora w miejscu, z którego może spaść lub zostać wciągnięty do wanny albo umywalki.
- Nie wkładaj do wody lub innych cieczy silniczka laktatora, rurki silikonowej ani kabla USB.
- Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, nie wyciągaj go. Natychmiast odłącz urządzenie od zasilania.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Umieść urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.
- Każdorazowo przed użyciem upewnij się, że laktator nie jest uszkodzony.
- Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę Philips Avent.
- Zadbaj o to, by laktator nie był narażony na działanie bardzo wysokich temperatur ani na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Laktator nie zawiera żadnych części, które może naprawiać użytkownik. Nie próbuj samodzielnie otwierać ani naprawiać silniczka laktatora.
- Części laktatora, które wchodzą w bezpośredni kontakt z pokarmem, są częściami do użytku osobistego i nie należy udostępniać ich innym matkom.
- Nie odsuwaj laktatora od piersi, gdy jest w nim wytworzone podciśnienie. Wyłącz laktator, odczep palcem lejek od piersi i odsuń urządzenie. Można także zdjąć silikonową rurkę z części silnikowej lub nasadki, aby zniwelować podciśnienie.
- Nigdy nie korzystaj z laktatora podczas ciąży, ponieważ może to wywołać poród.
- Nie korzystaj z urządzenia, gdy czujesz się senna.
- Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.
- Jeśli odciąganie pokarmu staje się bolesne, zaprzestań go i skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.
- Nie korzystaj z laktatora w obecności palnej mieszanki anestetyków i powietrza, tlenu lub podtlenu azotu.
- Chociaż laktator jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej, może wykazywać niewielką czułość na nadmierną emisję i/lub może powodować zakłócenia w przypadku bardziej czułych urządzeń.
- Nie należy kłaść na silniczku laktatora żadnych przedmiotów, takich jak poduszka, koc itp. Podczas użytkowania należy pilnować, aby silniczek laktatora pracował w warunkach dobrej wentylacji i odprowadzania ciepła.

Uwaga

- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest podłączone do gniazdka elektrycznego.
- Nigdy nie wkładaj ani nie wsuwaj innych przedmiotów w żadne otwory lub rurki.
- Nie skracaj silikonowej rurki.
- Przed podłączeniem laktatora do zasilania sprawdź, czy napięcie urządzenia jest zgodne z napięciem podanym na zasilaczu (5 V ---).
- Każdorazowo przed użyciem umyj, opłucz i wysterylizuj odpowiednie części laktatora.
- Do mycia części laktatora nie stosuj środków do czyszczenia ani detergentów o właściwościach antybakteryjnych lub ściernych.
- Nigdy nie umieszczaj części laktatora ani kabla USB w wodzie lub substancjach sterylizujących, może to bowiem doprowadzić do trwałego uszkodzenia laktatora.
- Jeżeli wytwarzane podciśnienie powoduje dyskomfort lub ból, wyłącz laktator, odczep palcem lejek laktatora od piersi i odsuń go. Można także zdjąć silikonową rurkę z części silnikowej lub nasadki, aby zniwelować podciśnienie.
- Jeżeli odciąganie pokarmu nie przynosi efektu, nie przedłużaj tej czynności o więcej niż pięć minut.
- Nie używaj laktatora, jeśli silikonowa membrana wygląda na uszkodzoną lub pękniętą. Silikonową membranę należy wymienić. Informacje na temat sposobu zamawiania części zamiennych można znaleźć w rozdziale „Zamawianie akcesoriów”.
- Dla bezpieczeństwa twojego dziecka zawsze postępuj zgodnie z opisem w instrukcji użytkowania dołączonej do butelki i smoczka.

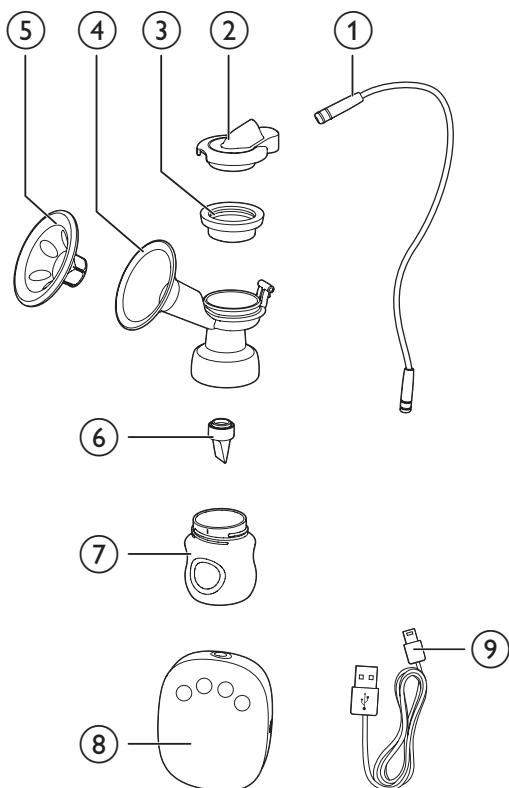
Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Wstęp

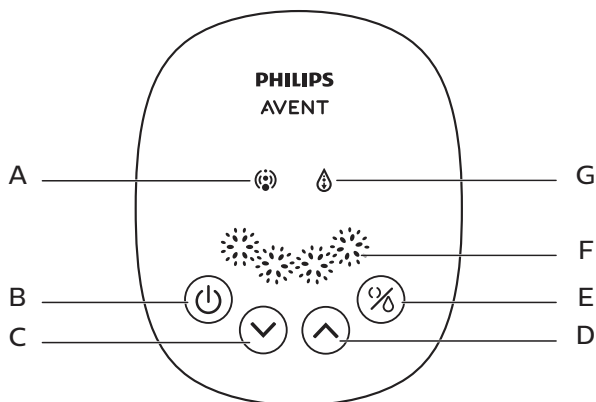
Gratulujemy zakupu i witamy wśród klientów firmy Philips Avent! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips Avent, zarejestruj zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Opis



①	Silikonowa rurka	⑥	Zawór
②	Silikonowa nasadka	⑦	Butelka (125 ml)
③	Silikonowa membrana	⑧	Silniczek laktatora
④	Część główna laktatora	⑨	Przewód USB Nie ma funkcji ładowania, można używać wyłącznie za pomocą kabla zasilania. Zasilacz nie jest dołączony.
⑤	Nakładka masująca		

Panel sterowania



A	Wskaźnik stymulacji	E	Przycisk trybu (wybieranie trybu stymulacji lub odciągania)
B	Przycisk zasilania	F	Wskaźnik poziomu odciągania
C	Przycisk zmniejszania poziomu	G	Wskaźnik odciągania
D	Przycisk zwiększania poziomu		

Przeznaczenie

Pojedynczy laktator elektryczny Philips Avent służy do odciągania i gromadzenia pokarmu z piersi kobiety w okresie laktacji. Produkt jest przeznaczony dla jednej użytkowniczki.

Czyszczenie i sterylizacja

Każdorazowo przed użyciem laktatora należy rozmontować, umyć i wysterylizować wszystkie części, które stykają się z pokarmem. (patrz punkty ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦ w rozdziale Przegląd)

Przed pierwszym użyciem butelki i jej części oraz za każdym razem należy ją również rozmontować, umyć i wysterylizować.



Ostrzeżenie

- Nie wolno myć ani sterylizować silniczka laktatora, rurki silikonowej, nasadki i zasilacza. Wymienione elementy nie stykają się z pokarmem. Części te można przetrzeć miękką szmatką.

Butelkę i jej części można również myć w zmywarce do naczyń (wyłącznie w górnym koszu) lub ręcznie w ciepłej wodzie z mydłem, po czym należy je dokładnie opłukać. Zalecamy sterylizację wszystkich części mających kontakt z mlekiem matki w naszym sterylizatorze parowym Philips Avent lub poprzez gotowanie przez 5 minut. Należy unikać bezpośredniego kontaktu z naczyniem, aby chronić części przed odkształceniem.



Ostrzeżenie

- Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia zaworu i membrany silikonowej. W przypadku uszkodzenia laktator nie będzie działał prawidłowo.
- Aby wyczyścić zawór, należy delikatnie pocierać go między palcami w ciepłej wodzie z mydłem. Nie należy wkładać do niego żadnych przedmiotów, gdyż może to spowodować uszkodzenie.

Montaż

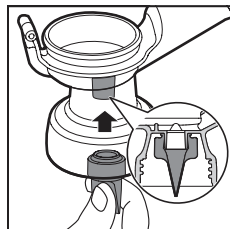
W celu zmontowania laktatora należy wykonać poniższe czynności.



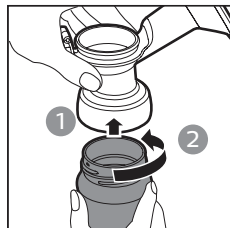
Uwaga

- Czyść i sterylizuj laktator w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Poprawnie składaj laktator w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Aby uniknąć wycieku, przed montażem usuń pozostałości wokół obręczy. Nałóż butelkę na korpus laktatora i nie dokręcaj zbyt mocno.
- Przed wyjęciem sterylizowanych elementów należy dokładnie umyć ręce.

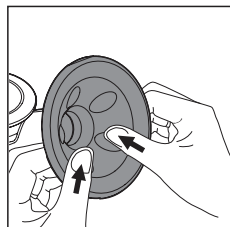
- 1** Włóż zawór od spodu w korpus laktatora.



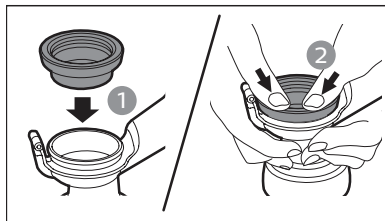
- 2** Umieść butelkę na korpusie laktatora i przekręć ją w lewo, aby ją zamocować. Nie dokręcać zbyt mocno podczas montażu butelki na korpusie urządzenia.



- 3** Włóż nakładkę masującą do lejka laktatora i dociśnij ją, aby zapewnić idealną szczelność.



- 4 Nałóż silikonową membranę na korpus laktatora i dociśnij obręcz, aby zapewnić idealną szczelność.



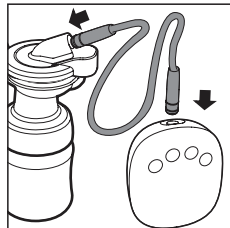
Wskazówka

- Złożenie urządzenia może być łatwiejsze, gdy jest wilgotne.

- 5 Mocno wciśnij nasadkę na silikonową membranę, aby ją pewnie na niej umieścić.



- 6 Podłącz przewód silikonowy do nasadki i silniczka.



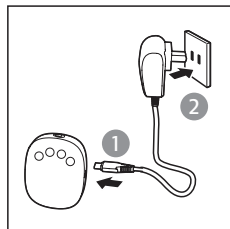
Korzystanie z laktatora

Przed rozpoczęciem korzystania z laktatora

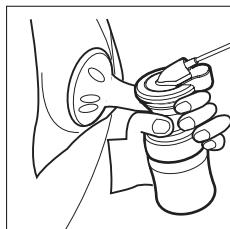
- Umyj dokładnie ręce i upewnij się, że piersi są czyste. Delikatnie wyciśnij odrobinę mleka z każdej brodawki sutkowej, aby upewnić się, że kanały mleczne nie są zablokowane.
- Podczas czyszczenia, sterylizowania i składania laktatora postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziałach „Czyszczenie i sterylizacja” oraz „Składanie laktatora elektrycznego”.
- Usiądź wygodnie, pochylając się lekko do przodu (plecy podeprzyj poduszką). Pamiętaj, aby mieć w pobliżu szklankę wody.

Rozpoczęcie odciągania pokarmu

- 1 Za pomocą oryginalnego kabla USB podłącz laktator do portu USB. To urządzenie nie zawiera zasilacza. Do zasilania produktu używaj wyłącznie zasilacza o parametrach wyjściowych 5 V $\overline{\text{---}}$, ≥ 1 A. Zasilacz podłącz do gniazdka elektrycznego.

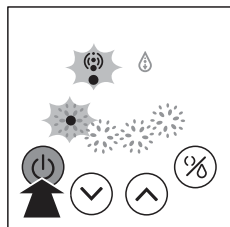


- 2 Przyciśnij zmontowane korpusy laktatora do piersi. Upewnij się, że brodawki sutkowe są w środkowane, tak aby poduszka masująca tworzyła nieprzepuszczalne uszczelnienie. Dopilnuj, aby powietrze nie uchodziło; w przeciwnym razie nie wystąpi efekt zasysania.



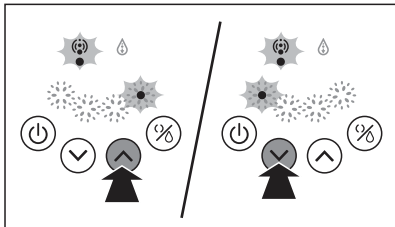
- 3 Naciśnij przycisk zasilania (⏻), aby włączyć laktator.

➡ Panel wyświetlacza zaświeci się na 1 sekundę. Laktator automatycznie uruchamia się z najniższym poziomem stymulacji. Gdy urządzenie zostanie aktywowane, poczujesz ssanie piersi. Zaświeci się wskaźnik stymulacji. Urządzenie wyposażone jest w funkcję pamięci, która zapamiętuje poziom stymulacji i trybu odciągania pokarmu podczas ostatniego użycia.



- 4 Można wybrać dowolny poziom przez naciśnięcie przycisku zwiększania (⬆️) lub zmniejszania poziomu (⬆️). Możesz również naciśnąć przycisk trybu (%), aby przełączyć się pomiędzy trybem stymulacji a trybem odciągania pokarmu i uzyskać najlepszy efekt.

➡ Istnieją 4 poziomy stymulacji i odciągania pokarmu. Można nacisnąć przycisk zwiększania poziomu, aby zwiększyć moc ssania. Naciśnij przycisk zmniejszania poziomu, aby zmniejszyć moc ssania. Liczba wskaźników będzie się zwiększać lub zmniejszać w zależności od wybranego poziomu.



Uwaga

- Nie musisz korzystać z najwyższego poziomu odciągania pokarmu. Używaj jedynie tych poziomów, które zapewniają pełną wygodę.

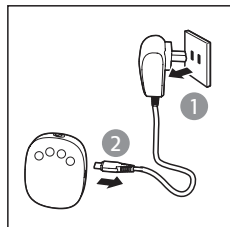
- 5 Po zakończeniu odciągania pokarmu wyłącz laktator, wciskając przycisk zasilania (⏻) i ostrożnie zdejmij jego główną część.



Wskazówka

- Po wyłączeniu laktatora odcep palcem lejek od piersi i odsuń laktator.

- 6 Odlącz wtyczkę zasilacza od gniazdka elektrycznego, a następnie odlącz zasilacz od silniczka laktatora.



Wskazówka

- W celu ochrony urządzenia zawsze wyłączaj laktator poprzez naciśnięcie przycisku zasilania, a nie odłączenie zasilacza.

- 7 Odkręć butelki od korpusów laktatora w celu rozpoczęcia karmienia lub do przechowania. Wyczyść używane części laktatora zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale „Czyszczenie i sterylizacja”.



Ostrzeżenie

- Jeżeli przez 5 minut nie uda się w ogóle odciągnąć pokarmu, nie kontynuuj tej czynności. Spróbuj odciągnąć pokarm o innej porze dnia.
- Jeśli odciąganie pokarmu staje się bardzo niewygodne lub bolesne, przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z poradnią laktacyjną.
- Nigdy nie przechylaj laktatora, gdy ilość pokarmu w butelce osiągnie maksymalny poziom. Aby uniknąć rozlania, załóż nową butelkę, zanim zaczniesz ponownie odciągać pokarm.
- Po zakończeniu odciągania pokarmu natychmiast zdejmij butelkę z części głównej laktatora, a następnie przechowuj butelkę z pokrywką zamykającą.



Uwaga

- Jeśli regularnie odciągasz więcej niż 125 ml na sesję z każdej piersi, możesz użyć butelki Philips Avent o pojemności 260 ml/9 oz (należy ją zakupić oddzielnie), aby zapobiec przepełnieniu i rozlaniu.
- Podczas użytkowania urządzenie wyłączy się automatycznie, jeśli nie będzie pracować przez ponad 30 minut.
- Umieść silniczek laktatora na stabilnej i płaskiej powierzchni, aby uniknąć przypadkowych upadków podczas użytkowania. W przeciwnym razie może dojść do oderwania korpusu laktatora od piersi oraz urazu.

Przechowywanie pokarmu



Ostrzeżenie

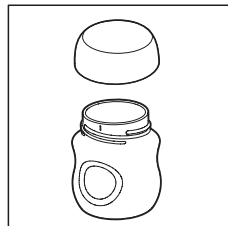
- Nigdy nie zamrażaj ponownie pokarmu.
- Nie mieszaj świeżo odciągniętego pokarmu z już zamrożonym.
- Zawsze wylewaj resztki mleka po zakończeniu karmienia.



Uwaga

- Przechowuj wyłącznie mleko zebrane za pomocą sterylnego laktatora.

- 1 Po odciągnięciu pokarmu odkręć butelkę od korpusów laktatora.
- 2 Odciągnięty pokarm należy przechowywać w czystych i wysterylizowanych butelkach Philips Avent wyposażonych w tarcze uszczelniające. Od razu włóż je do lodówki lub zamrażarki.
 - Odciągnięty pokarm można przechowywać w lodówce przez maksymalnie 48 godzin (nie na drzwiach), a w zamrażalniku około 3 miesięcy.
 - Oznacz butelki datą i godziną.
 - W pierwszej kolejności używaj starsze mleko.



Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka

OSTRZEŻENIE!

- Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.
- Nigdy nie używać smoczków na butelki jako smoczków do uspokajania.
- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę.
- Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem.
- Nieużywane części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.
- Z uwagi na niebezpieczeństwo uduszenia nie przedłużać pasków ani uchwytów
- Nigdy nie przypinać do sznurków, wstążek, koronek ani luźnych części ubranka. Dziecko może się udusić.
- W przypadku korzystania z butelek Philips Avent do przechowywania pokarmu pamiętaj, aby każdorazowo przed karmieniem zdjąć pokrywkę zamykającą i założyć smoczek Philips Avent.
- Umieść zamrożony pokarm na noc w lodówce, aby się rozmroził. W wyjątkowej sytuacji możesz rozmrozić pokarm w misce gorącej wody. Rozmrożony pokarm należy wykorzystać w ciągu 24 godzin.

Podgrzewanie pokarmu

- Umieść butelkę w misce z gorącą wodą lub użyj podgrzewacza do butelek i słoiczek Philips Avent, aby bezpiecznie podgrzać pokarm.



Ostrzeżenie

- Pamiętaj! Przed karmieniem każdorazowo sprawdzaj temperaturę mleka lub jedzenia.
- Nigdy nie podgrzewaj pokarmu w kuchence mikrofalowej, ponieważ cenne składniki odżywcze i przeciwciała mogą ulec zniszczeniu. Ponadto nierówne podgrzewanie może spowodować nadmierne podgrzanie płynu w niektórych miejscach, co może grozić oparzeniem gardła dziecka.
- Nigdy nie zanurzaj zamrożonej butelki we wrzącej wodzie, aby uniknąć jej pęknięcia.

Praktyczne wskazówki

Laktator elektryczny jest prosty i łatwy w użyciu. Przy odrobinie praktyki w krótkim czasie będziesz w stanie biegle odciągać pokarm.

- Wybierz czas, gdy się nie spieszysz i nikt Ci nie może przeszkodzić.
- Dziecko lub jego fotografia umieszczona w pobliżu może stymulować wypływ pokarmu.
- Przed rozpoczęciem odciągania pokarmu położyć na piersi ciepły ręcznik i delikatnie masuj przez kilka minut. Może to pobudzać wypływ pokarmu i pomaga zmniejszyć ból piersi.
- Ciepło i uczucie odręczenia mogą pobudzić wypływ pokarmu. Spróbuj odciągać pokarm po ciepłej kąpiel lub prysznicu.
- Spróbuj odciągać pokarm z jednej piersi, gdy drugą karmisz dziecko lub odciągaj pokarm tuż po zakończeniu karmienia.
- Od czasu do czasu warto zmienić położenie laktatora na piersi, aby pobudzić wypływ pokarmu.



Wskazówka

- Próbuj tak długo, aż wypracujesz najodpowiedniejszą dla siebie technikę pompowania. Jeśli odciąganie pokarmu staje się bolesne, zaprzestań go i skonsultuj się z poradnią laktacyjną.

Kiedy można odciągać pokarm

Najlepiej używać laktatora po zakończeniu regularnego karmienia piersią, chyba że zasugeruje to lekarz lub poradnia laktacyjna. Wyjątki to:

- Odciąganie pokarmu dla dziecka w szpitalu.
- Jeśli masz podrażnione lub popękane brodawki sutkowe, gdy chcesz odciągać pokarm do czasu ich zagojenia.
- Kiedy tymczasowo nie jesteś z dzieckiem, a chcesz kontynuować karmienie piersią po ponownym odzyskaniu kontaktu. Należy regularnie odciągać pokarm, aby stymulować wypływ mleka.

Właściwe pory dnia na odciąganie pokarmu

- Wcześniej rano, gdy piersi są pełne, tuż przed lub po pierwszym karmieniu dziecka.
- Po karmieniu, jeśli dziecko nie opróżniło obu piersi.
- Pomiędzy karmieniami lub w przerwie, jeśli wróciłaś do pracy.

Przechowywanie

- Przechowuj laktator w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w przeciwnym razie może dojść do przebarwienia produktu.
- Przechowuj laktator oraz akcesoria do niego w bezpiecznym i suchym miejscu.

Zgodność

Laktator elektryczny Philips Avent jest zgodny z butelkami Philips Avent z naszej oferty. W przypadku korzystania z innych butelek Philips Avent należy używać tego samego typu smoczka, który był dostarczony z daną butelką. Szczegóły dotyczące montażu smoczka oraz ogólne wskazówki dotyczące czyszczenia znajdują się w instrukcji obsługi na naszej stronie internetowej: www.philips.com/support.

Zamawianie akcesoriów

Aby zakupić akcesoria do tego urządzenia, odwiedź nasz sklep internetowy pod adresem www.shop.philips.com/support. Jeśli sklep internetowy nie jest dostępny w danym kraju, skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips lub centrum serwisowym firmy Philips. W przypadku problemów z zakupieniem akcesoriów do urządzenia skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips. Dane kontaktowe znajdują się w ulotce gwarancyjnej.

Recykling

Ten symbol oznacza, że produktów elektrycznych po okresie ich użytkowania, nie można wyrzucać wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać zużyty produkt do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w danym kraju lub z poradnią laktacyjną.

Problem	Rozwiązanie
Brak ssania.	• Sprawdź, czy wszystkie elementy laktatora zostały prawidłowo złożone oraz czy zawór jest właściwie zamocowany. • Upewnij się, że nasadka, membrana i nakładka masująca są dobrze przymocowane do laktatora i dokładnie do niego przylegają. • Jeśli ciśnienie powietrza w danym regionie jest zbyt niskie, może to mieć wpływ na ssanie. • Upewnij się, że silikonowa rurka jest dobrze połączona z nasadką i silniczkiem bez skręcania.
Pokarm nie jest odciganym.	• Upewnij się, że laktator jest prawidłowo założony i używany. • Zrelaksuj się i spróbuj ponownie, ponieważ praktyka może poprawić umiejętności odciągania. • Zapoznaj się z częścią „Praktyczne wskazówki”.
Ból piersi podczas odciągania pokarmu.	• Możesz używać laktatora ze zbyt wysokim poziomem ssania. Nie musisz korzystać z wszystkich poziomów ssania. Używaj jedynie tych, które zapewniają pełną wygodę. Naciśnij przycisk zmniejszania poziomu, aby zmniejszyć moc ssania. • Skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.
Pokarm wypływa z nakładki masującej.	• Zdejmij i załóż nakładkę masującą, aby zapewnić dokładne dopasowanie. Upewnij się, że jest poprawnie i pewnie założona. • Spróbuj lekko pochylić się do przodu.
Pęknięcia/odbarwienia.	• Należy unikać kontaktu z detergentami/środkami czyszczącymi o właściwościach antybakteryjnych lub ściernych. Połączenie detergentów, środków czyszczących, roztworów sterylizujących, zmiękzonej wody i wahań temperatury może powodować pękanie plastiku. W przypadku stwierdzenia pęknięcia natychmiast przerwij używanie produktu. Skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta Philips Avent, aby uzyskać części zamienne. • Barwniki spożywcze mogą spowodować odbarwienie elementów, ale nie wpłynę to na ich użytkowanie. • Wszystkie elementy należy trzymać z dala od źródła ciepła oraz bezpośredniego światła słonecznego, ponieważ mogą one spowodować ich odbarwienie.
Komponenty są uszkodzone lub zostały zagubione.	• Skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta Philips Avent, aby uzyskać części zamienne. Dane kontaktowe można znaleźć w karcie gwarancyjnej.
Laktator nie działa.	• Upewnij się, że laktator jest prawidłowo zamontowany, i naciśnij przycisk zasilania, aby go włączyć. • Upewnij się, że napięcie wyjściowe używanego zasilacza wynosi 5 V ===, a prąd wyjściowy co najmniej 1 A.
Wyświetlacz miga trzykrotnie, a następnie wyłącza się automatycznie.	• Gdy korzystasz z zasilacza, upewnij się, że napięcie wyjściowe wynosi 5 V ===, a prąd wyjściowy co najmniej 1 A. Upewnij się, że jest on prawidłowo podłączony, a następnie ponownie włącz laktator. • Po sprawdzeniu powyższego scenariusza, jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w celu uzyskania pomocy.
Złącze silikonowej rurki jest zbyt luźne, gdy jest podłączone do silniczka laktatora lub nakładki silikonowej.	• Wymień złącze silikonowej rurki na nowe.
Kontrolka na panelu sterowania jest zawsze włączona.	• Oznacza to, że napięcie wejściowe zasilacza jest zbyt wysokie. • Upewnij się, że używasz oryginalnego przewodu USB, napięcie wyjściowe zasilacza wynosi 5 V ===, a prąd wyjściowy co najmniej 1 A.
Kontrolka na panelu sterowania miga cyklicznie.	• Oznacza to, że napięcie wejściowe używanego zasilacza jest zbyt niskie lub prąd znamionowy zasilacza jest zbyt mały i urządzenie nie może się normalnie uruchomić. • Upewnij się, że używasz oryginalnego przewodu USB, napięcie wyjściowe zasilacza wynosi 5 V ===, a prąd wyjściowy co najmniej 1 A.

Ważne informacje

W poniższej tabeli opisano kilka typowych objawów związanych z karmieniem piersią. W przypadku wystąpienia któregośkolwiek z tych objawów należy skontaktować się z lekarzem lub z poradnią laktacyjną.

Problem	Opis
Uczucie bólu	Odczuwalny ból piersi lub brodawki sutkowej.
Podrażnienie brodawek sutkowych	Utrzymujący się ból brodawek sutkowych na początku okresu odciągania pokarmu lub trwający przez cały okres odciągania pokarmu albo ból między sesjami, bardzo podobny do bólu odczuwanego podczas karmienia piersią.
Obrzmienie	- Obrzęk piersi. Piersz może wydawać się twarda, grudkowata i wrażliwa. - Może obejmować rumień (zaczzerwienienie) okolicy piersi i gorączkę.
Siniaki/zakrzepy	Czerwono-purpurowe przebarwienie, które nie blednie po naciśnięciu. Gdy siniak zblednie, staje się zielony i brązowy.
Pęcherze	Wyglądają jak małe pęcherzyki na powierzchni skóry.
Uraz tkanki brodawki sutkowej	- Pęknięte lub popękane brodawki sutkowe. - Skóra tkanki brodawki sutkowej odpada. Zwykle dzieje się to w połączeniu z popękkanymi brodawkami i/lub pęcherzami. - Rozdarte brodawki sutkowe.
Krwawienie	Pęknięte lub rozdarte brodawki sutkowe mogą skutkować krwawieniem dotkniętego miejsca.
Zablokowane przewody sutkowe	Na piersi pojawił się czerwony, delikatny guzek. Może obejmować rumień (zaczzerwienienie) okolicy piersi i gorączkę. Bez leczenia może to spowodować zapalenie sutka (zapalenie piersi).

Objaśnienie symboli

Znaki i symbole ostrzegawcze mają kluczowe znaczenie dla zagwarantowania bezpiecznego i prawidłowego użytkowania oraz dla ochrony użytkownika i innych osób przed urazami.

Ten symbol oznacza:

- że produkt nie może być wyrzucany jako odpad niesortowany, ale musi zostać przekazany do punktu selektywnej zbiórki w celu odzysku i recyklingu (rys. 1);
- nakaz postępowania zgodnie z instrukcją obsługi (rys. 2);
- ważne informacje, takie jak ostrzeżenia i przestrogi (rys. 3);
- producenta (rys. 4);
- numer katalogowy laktatora nadany przez producenta (rys. 5);
- numer partii laktatora (rys. 6);
- prąd stały (rys. 7);
- urządzenie klasy III (rys. 8);
- granice temperatur, w których dane urządzenie może być bezpiecznie przechowywane i transportowane: od -20°C do +60°C (od -4°F do +140°F) (rys. 9);
- 2-letnią ogólnowiatową gwarancję firmy Philips (rys. 10);
- do kontaktu z żywnością (rys. 11);
- że opakowanie jest wykonane z tektury falistej (rys. 12).

Important

Citește cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza pompa de sân electrică simplă Philips Avent și păstrează-l pentru consultare ulterioară. Mai multe informații sunt disponibile online. Te rugăm să accesezi site-ul nostru web la adresa: **www.philips.com/support**.

Avertisment

- Folosește cablul USB original. Acest aparat nu conține o unitate de alimentare. Pentru a alimenta produsul cu energie, folosește numai o unitate de alimentare cu tensiune foarte joasă de siguranță (SELV), cu o putere nominală de ieșire de 5 V $\pm$ 1 A. Utilizarea unei unități de alimentare necertificate poate cauza pericole sau vătămări corporale grave.
- Scoate întotdeauna pompa din priză imediat după utilizare.
- Nu utiliza pompa de sân când faci baie.
- Nu așeza și nu depozita pompa de sân într-un loc de unde poate să cadă sau să fie trasă într-o cadă sau o chiuvetă.
- Nu așeza și nu scăpa în apă sau în alte lichide motorul pompei, tubul de silikon și cablul USB.
- Dacă ai scăpat produsul în apă, nu încerca să-l scoți. Scoate-l imediat din priză.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul. Nu lăsa aparatul la îndemâna copiilor sau animalelor de companie.
- Înainte de fiecare utilizare, verifică dacă pompa de sân prezintă deteriorări evidente.
- Utilizează numai accesorii recomandate de Philips Avent.
- Asigură-te că pompa de sân nu este expusă la căldură extremă și nu se află în lumina directă a soarelui.
- Pompa nu conține componente care pot fi reparate de către utilizator. Nu încerca să deschizi sau să repari motorul pompei pe cont propriu.
- Componentele pompei care vin în contact direct cu laptele sunt articole de îngrijire personală și nu trebuie folosite de mai multe mame.
- Nu încerca să îndepărtezi corpul pompei de la sân în timpul sucțiunii. Oprește pompa de sân și introdu degetul între sân și pâlnia pompei pentru a elimina vidul, apoi îndepărtează pompa de la sân. De asemenea, poți scoate tubul de silikon de pe blocul motor sau de pe capac pentru a elibera vidul.
- Nu utiliza niciodată pompa în timpul sarcinii, deoarece colectarea laptelui poate induce travaliul.
- Nu utiliza pompa de sân atunci când ești oșosită sau somnoroasă.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele pe care le prezintă.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie realizate de către copii nesupravegheați.
- Dacă utilizarea pompei devine dureroasă, oprește-o și solicită sfatul consultantului tău de alăptare sau unui cadru medical.
- Nu utiliza pompa de sân în prezența amestecurilor anestezice inflamabile cu aer, oxigen sau oxid de azot.
- Deși pompa de sân respectă directivele EMC în vigoare, aceasta este predispusă la emisii excesive și/sau interferențe cu echipamente cu un nivel ridicat de sensibilitate.
- Nu pune obiecte pe motorul pompei, precum perne, pături etc. Când o utilizezi, asigură-te că motorul pompei funcționează în condiții bune de ventilare și de dispersie a căldurii.

Atenție

- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat când este conectat la o priză de curent electric.
- Nu îndesa și nu introdu niciun obiect străin în orificii sau în tubul de silikon.
- Nu scurta tubul de silikon.
- Înainte de a conecta pompa de sân la sursa de alimentare, asigură-te că tensiunea aparatului corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Înainte de fiecare utilizare, spală, clătește și sterilizează componentele corespunzătoare ale pompei.
- Nu utiliza produse de curățare sau detergenți abrazivi, antibacterieni în timpul curățării componentelor pompei de sân.
- Nu pune piese ale pompei de sân sau cablul USB în apă sau sterilizator, deoarece poți provoca deteriorarea ireversibilă a pompei.
- Dacă vidul generat cauzează disconfort sau durere, oprește pompa, introdu degetul între sân și pâlnia pompei pentru a elimina vidul, apoi îndepărtează pompa de la sân. De asemenea, poți scoate tubul de silikon de pe blocul motor sau de pe capac pentru a elibera vidul.
- Dacă nu obții niciun rezultat, nu continua pomparea mai mult de cinci minute la o folosire.
- Nu utiliza pompa de sân dacă diafragma de silikon pare a fi deteriorată sau ruptă. Înlocuiește diafragma de silikon. Consultă capitolul „Comandarea accesoriilor” pentru informații privind procurarea pieselor de schimb.
- Pentru siguranța bebelușului tău, respectă întotdeauna instrucțiunile din manualul de utilizare pentru biberone și tetine.

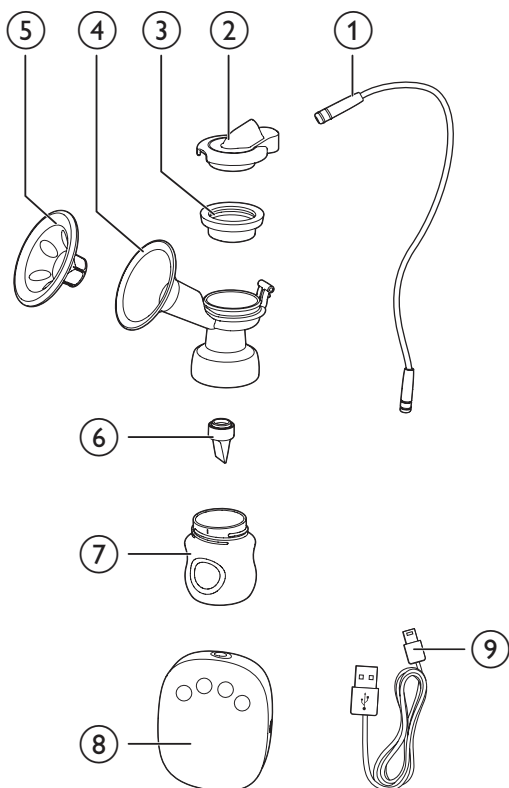
Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Introducere

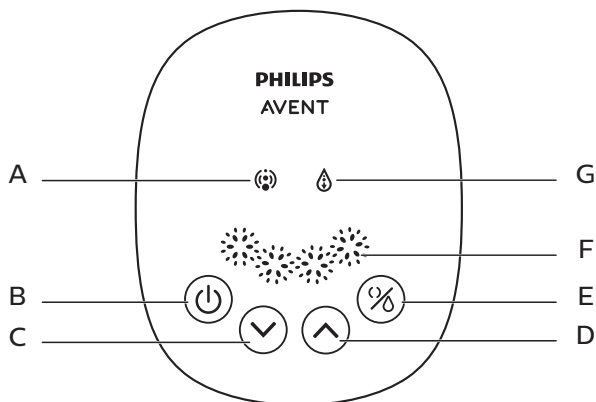
Felicitări pentru achiziție și bine ai venit la Philips Avent! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips Avent, înregistrează-ți aparatul la www.philips.com/welcome.

Prezentare generală



①	Tub de silicon	⑥	Supapă
②	Capac de silicon	⑦	Biberon (125 ml)
③	Diafragmă de silicon	⑧	Motorul pompei
④	Corpul pompei	⑨	Cablul USB Neîncărcabil, utilizare doar cu fir. Unitatea de alimentare nu este inclusă.
⑤	Pernă de masaj		

Panou de control



A	Indicator de stimulare	E	Buton pentru mod (pentru a selecta modul de stimulare sau colectare)
B	Buton de pornire	F	Indicator pentru nivelul de colectare
C	Buton de reducere a nivelului	G	Indicator de colectare
D	Buton de creștere a nivelului		

Domeniu de utilizare

Pompa electrică de sân simplă Philips Avent este concepută pentru extragerea și colectarea laptelui de la sânul unei femei care alăptează. Dispozitivul este destinat pentru un singur utilizator.

Curățarea și sterilizarea

Înainte de fiecare utilizare a pompei de sân (inclusiv înainte de prima utilizare) trebuie să demontezi, să speli și să sterilizezi toate componentele pompei care vin în contact cu laptele matern. (vezi componentele ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦ din capitoul „Prezentare generală”)

De asemenea, trebuie să demontezi, să speli și să sterilizezi biberonul și piesele sale înainte de fiecare utilizare, inclusiv prima.



Atenție

- Nu spăla și nu steriliza motorul pompei, tubul de silicon, capacul și unitatea de alimentare. Aceste componente nu intră în contact cu laptele matern. Le poți curăța ștergându-le cu o cârpă moale.

De asemenea, poți utiliza mașina de spălat vase (doar raftul de sus) sau le poți spăla manual cu apă caldă și săpun, clătindu-le foarte bine. Îți recomandăm să sterilizezi toate componentele care intră în contact cu laptele matern utilizând sterilizatorul nostru cu abur Philips Avent sau fierbându-le timp de 5 minute. Evită contactul direct cu recipientul pentru a proteja piesele împotriva deformării.



Atenție

- Curăță cu grijă supapa și diafragma de silicon. Dacă se deteriorează, pompa de sân nu va mai funcționa corect.
- Pentru a curăța supapa, freac-o ușor cu degetele în apă caldă cu săpun. Nu introdu obiecte pentru a nu o deteriora.

Asamblarea

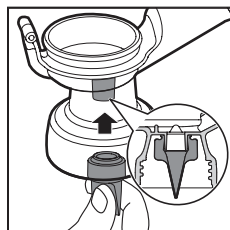
Pentru a asambla pompa, urmează pașii de mai jos.



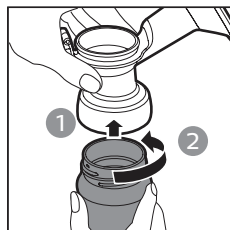
Notă

- Curăță și sterilizează pompa numai conform instrucțiunilor din acest manual de utilizare.
- Asamblează pompa corect, numai conform instrucțiunilor din acest manual de utilizare.
- Pentru a evita scurgerile, curăță reziduurile din jurul marginii înainte de asamblare. Pune biberonul pe corpul pompei, fără a strânge excesiv.
- Spală-te bine pe mâini înainte de a lua componentele sterilizate.

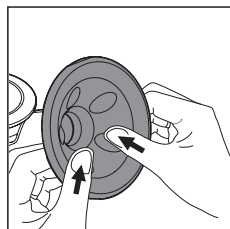
- 1 Introdu supapa în corpul pompei prin partea de jos.



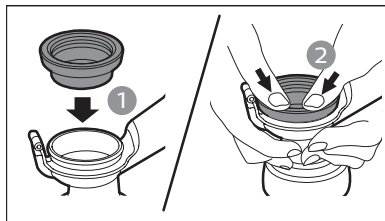
- 2 Pune biberonul pe corpul pompei și rotește-l în sens antiorar pentru a-l fixa. Nu strânge excesiv biberonul când îl montezi pe corpul pompei.



- 3 Introdu perna de masaj în pâlnia pompei și apasă pe margine pentru a asigura o etanșeitate perfectă.



- 4 Pune diafragma de silicon pe corpul pompei și apasă pe margine pentru a asigura o etanșeitate perfectă.



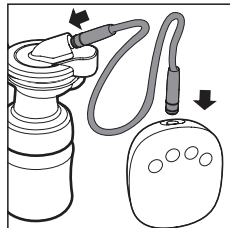
Sfat

- Poate fi mai ușor să assemblezi pompa de sân când componentele acestuia sunt ude.

- 5 Apasă ferm capacul pe diafragma de silicon, astfel încât să fie bine fixat pe aceasta.



- 6 Conectează bine tubul de silicon la capac și la blocul motor.



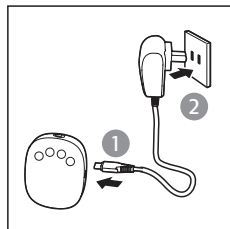
Utilizarea pompei

Înainte de a utiliza pompa

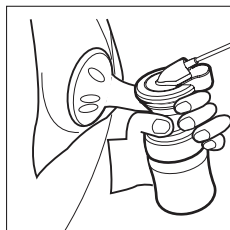
- Spală-te bine pe mâini și asigură-te că sânii sunt curați. Stoarce ușor puțin lapte din fiecare mamelon pentru a te asigura că nu sunt înfundate canalele galactofore.
- Pentru a curăța, steriliza și asambla pompa de sân, urmează pașii din capitolele „Curățarea și sterilizarea” și „Asamblarea”.
- Relaxează-te pe un scaun confortabil, aplecându-te ușor în față (utilizează perne pentru a-ți sprijini spatele). Asigură-te că ai un pahar cu apă la îndemână.

Pentru a începe colectarea laptelui

- 1 Utilizează cablul USB original și conectează pompa la portul USB. Acest aparat nu conține o unitate de alimentare. Pentru a alimenta aparatul, utilizează doar o unitate de alimentare cu o putere nominală de ieșire de $5\text{ V} \text{ --- } \geq 1\text{ A}$. În continuare, conectează unitatea de alimentare la priza electrică.

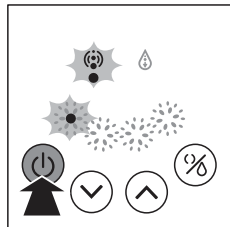


- 2 Apasă corpul asamblat al pompei pe sân. Asigură-te că mamelonul este în centru, astfel încât perna de masaj să creeze o zonă de contact etanșă. Asigură-te că nu scapă aer; în caz contrar, sucțiunea nu va fi posibilă.



- 3 Apasă butonul de pornire (⏻) pentru a porni pompa.

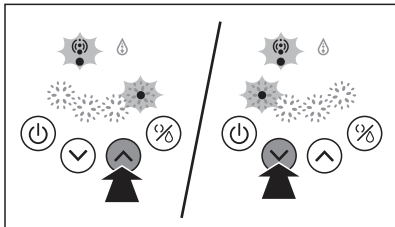
↳ Panoul de afișare se aprinde timp de 1 secundă. Pompa de sân va porni automat la cel mai scăzut nivel pentru a stimula și vei simți sucțiunea pe sân. Indicatorul de stimulare se aprinde. Aparatul are funcție de memorie pentru a memora ultimul nivel folosit atât pentru modul de stimulare, cât și pentru modul de colectare a laptelui.



- 4 Poți alege nivelul dorit apăsând butonul de creștere a nivelului (↑) sau pe cel de reducere a nivelului (↓).

Poți, de asemenea, să apeși butonul pentru mod (%) pentru a comuta între modul de stimulare și cel de colectare astfel încât să obții cel mai bun efect de colectare a laptelui.

↳ Există 4 niveluri de stimulare și colectare a laptelui. Poți apăsa butonul de creștere a nivelului pentru a crește nivelul de sucțiune. Apasă butonul de reducere a nivelului pentru a reduce sucțiunea. Numărul de lumini va crește sau va scădea în funcție de nivelul selectat.



Notă

- Nu este nevoie să utilizezi cel mai mare nivel de colectare a laptelui, ci doar pe cele cu care te simți confortabil.

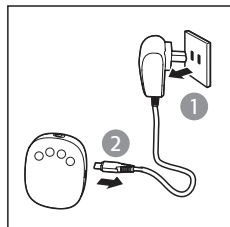
- 5 După ce ai terminat de colectat laptele, apasă butonul de pornire () pentru a opri pompa de sân, apoi îndepărtează cu grijă corpul pompei de la sân.



Sfat

- După oprirea pompei de sân, introdu degetul între sân și pâlnia pompei pentru a elimina vidul, apoi îndepărtează pompa de la sân.

- 6 Scoate ștecherul de alimentare din priză, apoi deconectează unitatea de alimentare de la motorul pompei.



Sfat

- Pentru a-ți proteja aparatul, oprește-l întotdeauna apăsând butonul de pornire în loc de a scoate unitatea de alimentare din priză.

- 7 Deșurubează biberonul de pe corpul pompei pentru hrănire sau depozitare. Curăță componentele utilizate ale pompei de sân în conformitate cu instrucțiunile din capitolul „Curățarea și sterilizarea”.



Atenție

- Nu continua pomparea mai mult de 5 minute într-o ședință dacă nu reușești să colectezi lapte. Încearcă să colectezi în alt moment al zilei.
- Dacă procesul devine foarte inconfortabil sau dureros, nu mai folosi pompa și solicită sfatul consultantului pentru alăptare.
- Nu înclina pompa de sân când laptele a ajuns la linia de maxim de pe biberon. Înainte de o nouă pompare, înlocuiește-l cu un biberon nou pentru a evita vărsarea.
- După colectare, scoate imediat biberonul de pe corpul pompei, apoi depozitează-l cu discul de etanșare.



Notă

- În cazul în care colectezi în mod regulat mai mult de 125 ml la fiecare ședință de la fiecare sân, poți utiliza un biberon Philips Avent de 260 ml/9 oz (trebuie cumpărat separat) pentru a evita umplerea excesivă și vărsarea laptelui.
- În timpul utilizării, aparatul se va opri automat dacă nu se efectuează nicio operație timp de peste 30 de minute.
- Așază motorul pompei pe o suprafață plană și stabilă pentru a evita căderile accidentale în timpul utilizării. În caz contrar, corpul pompei poate fi tras de la sân și poate cauza vătămare.

Depozitarea laptelui matern



Atenție

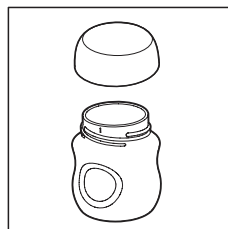
- Nu recongela niciodată laptele matern.
- Nu amesteca lapte proaspăt cu lapte deja congelat.
- Aruncă întotdeauna laptele rămas după ce ai hrănit bebelușul.



Notă

- Nu depozita decât laptele matern colectat cu o pompă sterilă.

- 1 Deșurubează biberonul de pe corpul pompei după colectarea laptelui.
- 2 Depozitează laptele colectat în biberone Philips Avent curățate și sterilizate, cu discuri de etanșare. Pune-le imediat în frigider sau în congelator.
 - Poți depozita laptele colectat în frigider timp de maximum 48 de ore (nu pe ușă) sau în congelator timp de maximum 3 luni.
 - Etichetează biberonele cu data și ora.
 - Utilizează mai întâi laptele mai vechi.



Pentru siguranța și sănătatea bebelușului tău

AVERTISMENT!

- Acest produs se utilizează întotdeauna sub supravegherea adulților.
- Nu utiliza niciodată tetinele pentru hrănire drept suzetă.
- Suptul continuu și prelungit de lichide va cauza carierea dinților.
- Verifică întotdeauna temperatura hranei înainte de hrănire.
- Nu lăsa componentele neutilizate la îndemâna copiilor.
- Aruncă produsul la primele semne de deteriorare sau slăbire.
- Din cauza pericolelor de strangulare, nu extinde cablurile sau bucele.
- Nu îl prinde niciodată de cordoane, șnururi, șireturi sau obiecte de îmbrăcăminte largi. Copilul poate fi strangulat.
- Dacă utilizezi biberonul Philips Avent pentru a depozita laptele matern, scoate discul de etanșare și montează teta Philips Avent pentru hrănire.
- Pune laptele matern congelat în frigider pentru a se dezgheța în timpul nopții. În caz de urgență, poți dezgheța laptele într-un bol cu apă fierbinte. Utilizează laptele matern decongelat în termen de 24 de ore de la decongelare.

Încălzirea laptelui matern

- Ține biberonul cu într-un bol cu apă fierbinte sau utilizează încălzitorul Philips Avent pentru biberone și hrană pentru bebeluși pentru a-l încălzi în siguranță.



Atenție

- Nu uita! Verifică întotdeauna temperatura laptelui sau a alimentelor înainte de hrănire.
- Nu încălzi niciodată laptele în cuptorul cu microunde, deoarece acesta poate distruge substanțe nutritive și anticorpi valoroși. În plus, încălzirea neuniformă poate cauza apariția punctelor fierbinți în lichid, ce pot provoca arsuri pe gât.
- Pentru a evita spargerea sau fisurarea, nu introduce niciodată biberonul congelat în apă fiartă.

Sugestii pentru a te ajuta să reușești

- Pompa electrică de sân este ușor de utilizat. Cu puțin exercițiu, vei putea colecta lapte ca un profesionist cât ai clipi.
- Alege un moment în care dispui de suficient timp și nu este probabil să fii întreruptă.
 - Dacă ai bebelușul sau o fotografie a acestuia în apropiere, este posibil ca laptele să curgă mai ușor.
 - Înainte de a folosi pompa, pune un prosop cald pe sân și masează ușor timp de câteva minute. Acest lucru poate ajuta la stimularea curgerii laptelui și va atenua durerea de sân.
 - Căldura și relaxarea pot stimula curgerea laptelui. Încearcă să folosești pompa după o baie sau un duș cald.
 - Încearcă să folosești pompa la un singur sân în timp ce bebelușul se hrănește de la celălalt sau continuă să o folosești imediat după alăptare.
 - Repoziționarea pompei de sân din timp în timp poate ajuta la stimularea fluxului de lapte.



Sfat

- Exersează cu pompa pentru a descoperi cele mai bune tehnici pentru tine. Dacă procesul devine dureros, oprește-te și contactează consultantul pentru alăptare.

Când poți colecta laptele

Este indicat să utilizezi pompa de sân după o alăptare regulată, cu excepția recomandărilor din partea medicului sau consultantului pentru alăptare. Excepțiile sunt următoarele:

- Colectarea laptelui în spital pentru bebeluș.
- Dacă sfărcurile sunt dureroase sau crăpate, poți dori să folosești o pompă până când se vindecă.
- Dacă ești separată temporar de copil și dorești să continui să alăptezi când veți fi din nou împreună. Trebuie să îți colectezi laptele regulat pentru a stimula producția de lapte.

Momentele potrivite din zi pentru colectarea laptelui

- Dimineata devreme când sânii sunt plini, imediat înainte sau după prima alăptare a bebelușului.
- După o alăptare, dacă bebelușul nu a golit ambii sânii.
- Între mese sau într-o pauză în cazul în care ai revenit la serviciu.

Depozitarea

- Nu expune pompa de sân la radiații solare directe, deoarece expunerea prelungită poate cauza decolorarea acestora.
- Depozitează pompa de sân și accesoriile acesteia într-un loc sigur și uscat.

Compatibilitate

Pompa electrică de sân Philips Avent este compatibilă cu biberonele Philips Avent din gama noastră. Când utilizezi alte biberone Philips Avent, folosește o tetină de același tip cu cea furnizată împreună cu biberonul. Pentru detalii privind asamblarea tetinei și instrucțiuni generale de curățare, consultă manualul de utilizare pe site-ul nostru web www.philips.com/support.

Comandarea accesoriilor

Pentru achiziționarea de accesorii pentru acest aparat, accesează magazinul nostru online la www.philips.com/support. Dacă magazinul online nu este disponibil în țara ta, apelează la distribuitorul tău Philips sau la un centru de service Philips. Dacă întâmpini dificultăți la obținerea accesoriilor pentru aparatul tău, contactează centrul de asistență pentru clienți Philips din țara ta. Poți găsi detaliile de contact în broșura de garanție internațională.

Reciclarea

Acest simbol înseamnă că produsele electrice nu pot fi eliminate împreună cu gunoii menajer. Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice.



Depanare

Acest capitol descrie pe scurt cele mai frecvente probleme cu care te poți confrunta când utilizezi acest aparat. Dacă nu reușești să rezolvi problema folosind informațiile de mai jos, contactează centrul de asistență pentru clienți din țara ta sau cere sfatul consultantului pentru alăptare.

Problemă	Soluție
Nu există sucțiune.	• Verifică dacă toate componentele sunt asamblate corect și dacă supapa este poziționată corect. • Verifică dacă diafragma, capacul și perna de masaj sunt bine fixate pe corpul pompei și dacă există o etanșare perfectă. • Dacă presiunea aerului în regiunea în care locuiești este prea scăzută, acest lucru poate afecta sucțiunea. • Asigură-te că tubul de silicon este bine conectat la capac și la blocul motor și că nu se răsuște.
Nu poți colecta lapte.	• Asigură-te că asamblezi și utilizezi corect pompa de sân. • Relaxează-te și încearcă din nou, deoarece colectarea se poate îmbunătăți prin exercițiu. • Consultă secțiunea „Sugestii pentru a te ajuta să reușești”.
Durere în zona sânelui în timpul colectării.	• Este posibil să folosești un nivel prea ridicat de colectare a laptelui. Nu este nevoie să utilizezi toate nivelurile de colectare a laptelui, ci doar pe cele cu care te simți confortabil. Apasă butonul de reducere a nivelului pentru a reduce sucțiunea. • Consultă medicul/consultantul pentru alăptare.
Laptele se revarsă din perna de masaj.	• Îndepărtează și remontează perna de masaj pentru o fixare strânsă. Asigură-te că este instalată corect și ferm. • Încearcă să te apleci ușor în față.
Fisuri/decolorare.	• Evită contactul cu agenți de curățare/detergenți antibacterieni sau abrazivi. Combinațiile de detergenți, produsele de curățare, soluția de sterilizare, apa dezinfectată și fluctuațiile de temperatură pot cauza crăparea plasticului. Dacă observi fisuri, întrerupe imediat utilizarea pompei. Pentru piese de schimb, contactează centrul de asistență pentru clienți Philips Avent. • Coloranții alimentari pot decolora componentele, dar acest lucru nu va afecta utilizarea. • Păstrează toate componentele la distanță de surse de căldură sau de lumina directă a soarelui, deoarece se pot decolora.
Componente deteriorate sau pierdute.	• Pentru piese de schimb, contactează centrul de asistență pentru clienți Philips Avent. Poți găsi detaliile de contact pe cardul de garanție.
Pompa de sân nu funcționează.	• Asigură-te că pompa este asamblată corect și apasă butonul de pornire pentru a o porni. • Asigură-te că tensiunea unității de alimentare pe care îl utilizezi este de 5 V ===, iar curentul de ieșire este mai mare sau egal cu 1 A.
Afișajul luminează intermitent de 3 ori, apoi se oprește automat.	• Când folosești unitatea de alimentare pentru alimentare electrică, asigură-te că ieșirea este de 5 V ===, mai mare decât sau egală cu 1 A. Asigură-te că pompa este conectată corect, apoi pornește-o din nou. • După ce ai verificat situația de mai sus, dacă problema persistă, contactează centrul de asistență pentru clienți Philips pentru a solicita ajutor.
Tubul de silicon nu se fixează bine când este conectat la motorul pompei sau la capacul de silicon.	• Înclocuiește cu un conector nou pentru tubul de silicon.
Lumina de pe panoul de control este întotdeauna aprinsă.	• Aceasta înseamnă că tensiunea de intrare a sursei de alimentare pe care o utilizezi este prea mare. • Asigură-te că folosești cablul USB original, că tensiunea de ieșire a unității de alimentare este de 5 V === și că curentul de ieșire este mai mare sau egal cu 1 A.
Lumina de pe panoul de control luminează intermitent în secvență ciclică.	• Aceasta înseamnă că tensiunea de intrare a adaptorului de alimentare pe care îl utilizezi este prea mică sau curentul nominal al sursei de alimentare este prea slab, iar aparatul nu poate porni în mod normal. • Asigură-te că folosești cablul USB original, că tensiunea de ieșire a unității de alimentare este de 5 V === și că curentul de ieșire este mai mare sau egal cu 1 A.

Informații suplimentare importante

În tabelul de mai jos am descris câteva simptome frecvente legate de alăptare. Dacă prezinți oricare dintre aceste simptome, contactează un medic sau consultantul pentru alăptare.

Simptom	Descriere
Senzație de durere	Durere resimțită la nivelul sânelui sau mamelonului.
Mameloane dureroase	Durere persistentă la nivelul mameloanelor când se începe utilizarea pompei sau pe întreaga perioadă a utilizării pompei sau durere între sesiuni, foarte asemănătoare cu durerea simțită în timpul alăptării.
Angorjare	- Umflarea sânilor. Sânul se poate simți tare, umflat și sensibil. - Poate include eritem (roșeață) în zona sânelui și febră.
Vânătași/trombus	O decolorare roșiatică-purpurie care nu se albește când se apasă pe ea. Când vânătaia dispare, devine verde-marou.
Bășici	Arată ca niște bule mici pe suprafața pielii.
Traumatisme ale țesuturilor mamelonului (traumatisme la nivelul mamelonului)	- Mameloane fisurate sau crăpate. - Pielea de pe țesutul mamelonului cade. Apare, de obicei, împreună cu mameloane fisurate și/sau bășici. - Mameloane crăpate.
Sângerare	Mameloanele fisurate sau crăpate pot duce la sângerarea zonei afectate.
Canalele glandei mamare sunt înfundate	O umflătură roșie și sensibilă la atingere pe sân. Poate include eritem (roșeață) în zona sânelui și febră. Dacă nu este tratată, poate provoca mastită (inflamație a sânelui).

Explicațiile simbolurilor

Semnele și simbolurile de avertizare sunt esențiale pentru a ne asigura că utilizezi în siguranță și în mod corect produsul și că te protejezi, pe tine și pe ceilalți, împotriva rănilor.

Acest simbol indică faptul că:

- produsul nu trebuie eliminat la deșeuri nesortate și că trebuie trimis către unități de colectare separate pentru recuperare și reciclare (Fig. 1).
- sunt urmate instrucțiunile de utilizare (Fig. 2).
- informații importante, precum avertismente și precauții (Fig. 3).
- producătorul (Fig. 4).
- numărul pompei de sân din catalogul producătorului (Fig. 5).
- numărul de lot pentru pompa de sân (Fig. 6).
- curent continuu (Fig. 7).
- Aparat din Clasa III (Fig. 8).
- limitele temperaturilor de depozitare și de transport la care dispozitivul poate fi expus în siguranță: între -20 °C și +60 °C (între -4 °F și +140 °F) (Fig. 9).
- garanția internațională Philips de 2 ani (Fig. 10).
- pentru contactul cu alimentele (Fig. 11).
- materialul utilizat pentru ambalare este carton ondulat (Fig. 12).

Важлива інформація

Перед тим як користуватися одинарним електричним молоковідсмоктувачем Philips Avent, уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки. Більше відомостей доступно в Інтернеті. Відвідайте наш вебсайт www.philips.com/support.

Попередження

- Використовуйте оригінальний USB-кабель. Блок живлення не входить у комплектацію цього пристрою. Для заряджання виробу використовуйте лише сертифікований блок живлення безпечної наднизької напруги (SELV) з вихідними параметрами 5 В $\pm$, $\geq$ 1 А. Використання несертифікованого блока живлення може призвести до небезпеки або серйозних травм.
- Завжди від'єднуйте пристрій від електромережі одразу після використання.
- Не використовуйте молоковідсмоктувач під час купання.
- Не ставте та не зберігайте молоковідсмоктувач у місцях, звідки він може власти або потрапити у ванну чи раковину.
- Ніколи не кладіть і не занурюйте двигун відсмоктувача, силіконову трубку та USB-кабель у воду чи іншу рідину.
- Не намагайтеся витягти пристрій, який впав у воду. негайно від'єднайте його від електромережі.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм. Ставте пристрій подалі від дітей і тварин.
- Перед кожним використанням перевіряйте молоковідсмоктувач візуально на наявність пошкоджень.
- Використовуйте лише аксесуари, рекомендовані Philips Avent.
- Оберегайте молоковідсмоктувач від дії надмірного тепла чи прямих сонячних променів.
- Відсмоктувач не містить деталей, які можна ремонтувати самостійно. Не намагайтеся відкривати або ремонтувати двигун молоковідсмоктувача самостійно.
- Частини відсмоктувача, які безпосередньо контактують із молоком, є предметами особистої гігієни, тому їх не можна давати іншим жінкам.
- Не знімайте корпус відсмоктувача з грудей за наявності вакууму. Вимкніть молоковідсмоктувач і пальцем нейтралізуйте вакуум між грудьми та воронкою молоковідсмоктувача, після чого зніміть молоковідсмоктувач. Можна також витягнути силіконову трубку з двигуна або кришки, щоб нейтралізувати вакуум.
- Не використовуйте пристрій під час вагітності, оскільки зціджування молока може викликати передчасні пологи.
- Не використовуйте пристрій, коли ви спите або дрімаєте.
- Цим пристроєм можуть користуватися особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм. Не дозволяйте дітям виконувати чищення та догляд без нагляду дорослих.
- Якщо зціджування стає болісним, припиніть користування і зверніться до лактолога чи лікаря.
- Не використовуйте молоковідсмоктувач у середовищі займистих анестетичних засобів у поєднанні з повітрям, киснем чи окисом азоту.
- Незважаючи на сумісність із відповідними Директивами щодо ЕМС, молоковідсмоктувач може реагувати на надмірну емісію та/чи більш чутливе обладнання.
- Не кладіть жодних предметів на двигун відсмоктувача (наприклад, подушку, ковдру тощо).

Слідкуйте, щоб двигун відсмоктувача працював в умовах хорошої вентиляції та розсіювання тепла.

Увага!

- Пристрій не можна залишати без нагляду, коли він під'єднаний до розетки.
- Не вставляйте в отвори чи силіконову трубку жодних сторонніх предметів.
- Не вкорочуйте силіконову трубку.
- Перед тим як під'єднувати молоковідсмоктувач до електромережі, перевірте, чи збігається його напруга із напругою у мережі.
- Щоразу перед використанням чистьте, споліскуйте та стерилізуйте відповідні частини відсмоктувача.
- Для чищення частин молоковідсмоктувача не використовуйте антибактеріальних чи абразивних засобів, а також миючих засобів.
- У жодному разі не ставте частини молоковідсмоктувача або USB-кабель у воду або стерилізатор, оскільки це може стати причиною непоправного пошкодження пристрою.
- Якщо наявний вакуум вам не підходить або спричинює біль, вимкніть пристрій, пальцем нейтралізуйте вакуум між грудьми та воронкою молоковідсмоктувача, після чого зніміть молоковідсмоктувач. Можна також витягнути силіконову трубку з двигуна або кришки, щоб нейтралізувати вакуум.
- За відсутності притоку молока не використовуйте пристрій довше, ніж протягом п'яти хвилин за раз.
- Не використовуйте молоковідсмоктувач, якщо силіконову мембрану пошкоджено чи розбито. Замініть силіконову мембрану. Інформацію про придбання запасних частин читайте в розділі "Замовлення аксесуарів".
- Задля безпеки дитини завжди дотримуйтесь інструкцій у посібнику користувача щодо пляшечок і сосок.

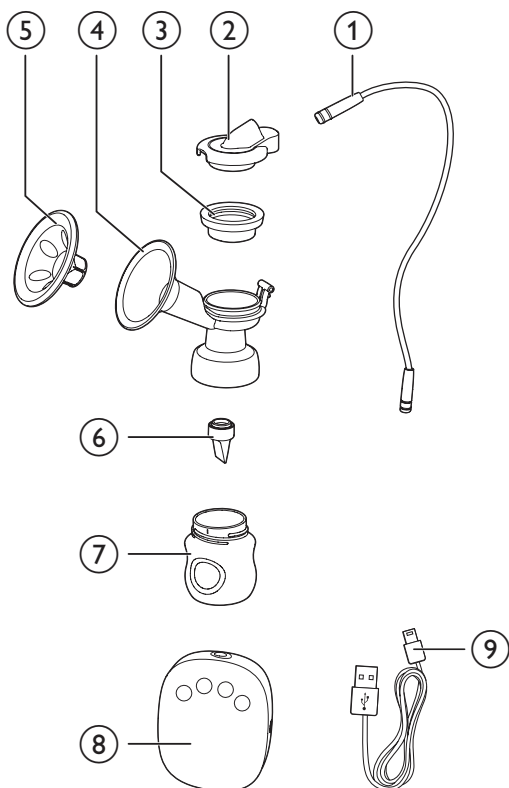
Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

Вступ

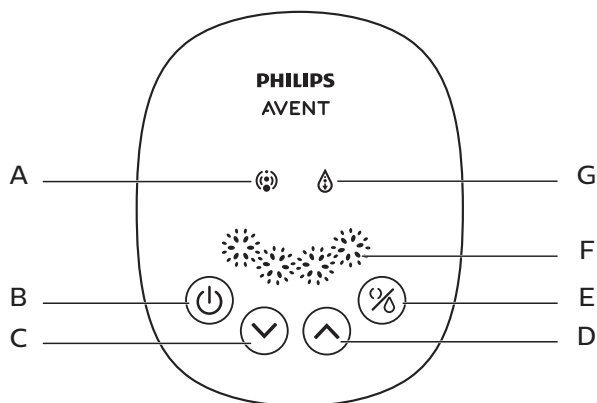
Вітаємо вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips Avent! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips Avent, зареєструйте свій пристрій на вебсайті www.philips.com/welcome.

Загальний огляд



①	Силіконова трубка	⑥	Клапан
②	Силіконова кришка	⑦	Пляшечка (125 мл)
③	Силіконова мембрана	⑧	Двигун відсмоктувача
④	Корпус відсмоктувача	⑨	USB-кабель Не заряджається, використовується лише з проводом. Блок живлення не входить у комплектацію.
⑤	Масажна насадка		

Панель керування



A	Індикатор стимулювання	E	Кнопка вибору режиму (стимулювання або зціджування)
B	Кнопка живлення	F	Індикатор рівня зціджування
C	Кнопка нижчого рівня	G	Індикатор зціджування
D	Кнопка вищого рівня		

Призначення

Одинарний електричний молоковідсмоктувач Philips Avent призначено для зціджування й збирання грудного молока жінки в період лактації. Пристрій призначено для використання однією особою.

Чищення та стерилізація

Перед першим використанням молоковідсмоктувача та перед кожним наступним використанням слід розібрати, промити та простерилізувати всі частини молоковідсмоктувача, які контактують із грудним молоком. (Див. ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦ у розділі "Загальний огляд").

Перед першим використанням пляшечки та її частин і щоразу перед використанням необхідно також її розібрати, помити та простерилізувати.



Увага!

- У жодному разі не мийте й не стерилізуйте двигун відсмоктувача, силіконову трубку, кришку й блок живлення. Ці частини не контактують із грудним молоком. Ці частини можна протерти м'якою ганчіркою.

Можна також скористатися посудомийною машиною (лише верхньою решіткою) або помити частини вручну у теплій воді з миючим засобом, після чого ретельно сполоскати. Радимо стерилізувати всі частини, які контактують із грудним молоком, у нашому паровому стерилізаторі Philips Avent або методом кип'ятіння протягом 5 хвилин. Уникайте безпосереднього контакту з ємністю для захисту деталей від деформації.



Увага!

- Чистьте клапан і силіконову мембрану обережно. Якщо їх пошкодити, молоковідсмоктувач не працюватиме належним чином.
- Щоб почистити клапан, потріть його акуратно пальцями у теплій воді з миючим засобом. Не вставляйте в нього жодних предметів, оскільки це може спричинити пошкодження.

Збирання

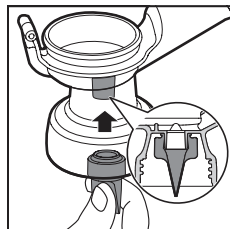
Щоб зібрати молоковідсмоктувач, виконайте подані нижче кроки.



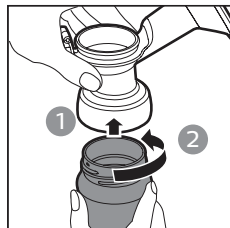
Примітка

- Чистьте та стерилізуйте відсмоктувач лише згідно вказівок у цьому посібнику користувача.
- Збирайте відсмоктувач належним чином лише згідно вказівок у цьому посібнику користувача.
- Щоб уникнути протікання, видаліть рештки молока навколо обідка перед збиранням. З'єднайте пляшечку та корпус відсмоктувача, не закручуйте її надто сильно.
- Ретельно помийте руки перед тим, як брати стерилізовані компоненти.

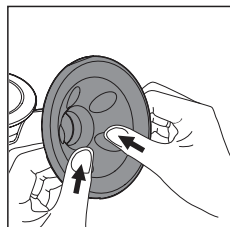
- 1** Вставте клапан у корпус відсмоктувача внизу.



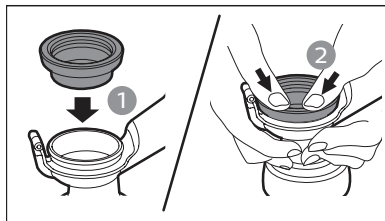
- 2** Покладіть пляшечку на корпус відсмоктувача і поверніть її проти годинникової стрілки для фіксації. Встановлюючи пляшечку на корпус відсмоктувача, не закручуйте її надто сильно.



- 3** Вставте масажну насадку у воронку відсмоктувача і натисніть на обідок для створення належного вакууму.



- 4 Прикладіть силіконову мембрану на корпус відсмоктувача, після чого натисніть на обідок для створення належного вакууму.



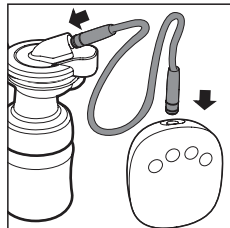
Підказка

- Збирати пристрій може бути легше, коли його частини вологі.

- 5 Сильно втисніть кришку в силіконову мембрану, щоб вона надійно на ній зафіксувалася.



- 6 Надійно під'єднайте силіконову трубку до кришки і двигуна.



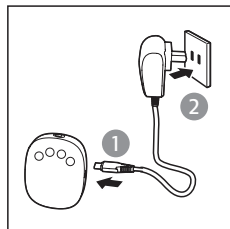
Використання молоковідсмоктувача

Перш ніж користуватися молоковідсмоктувачем

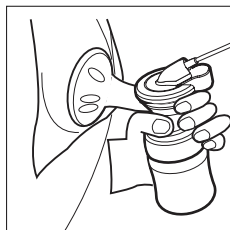
- Добре помийте руки, груди також мають бути чистими. Легенько витисніть трохи молока із кожного соска для розблокування молочних протоків.
- Дотримуйтеся вказівок у розділах "Чищення та стерилізація" та "Збирання", щоб почистити, простерилізувати і зібрати молоковідсмоктувач.
- Сядьте зручно у крісло і розслабтесь, нахиліться трошки (підкладіть подушку під спину). Поруч поставте склянку з водою.

Щоб розпочати зціджування молока

- 1 Підключіть відсмоктувач до USB-порту за допомогою оригінального USB-кабелю. Блок живлення не входить у комплектацію цього пристрою. Щоб підключати пристрій до електромережі, використовуйте лише блок живлення з вихідною напругою 5 В $\pm$ 0,1 В, ≥ 1 А. Під'єднайте блок живлення до електророзетки.

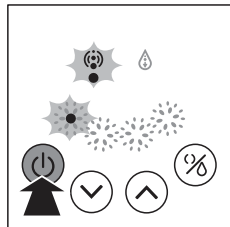


- 2 Прикладіть зібраний корпус молоковідсмоктувача до грудей. Соски потрібно розміщувати по центру, щоб масажна насадка створювала належний вакуум. Слідкуйте за тим, щоб не виходило повітря, інакше всмоктування не відбуватиметься.



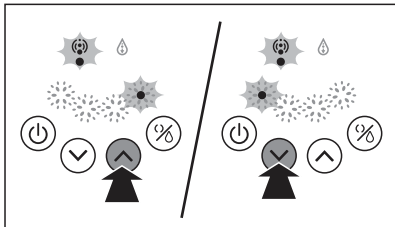
- 3 Натисніть кнопку живлення (⏻), щоб увімкнути відсмоктувач.

- ➔ Інформаційна панель засвітиться на 1 секунду. Молоковідсмоктувач автоматично починає працювати на найнижчому рівні для стимулювання, і ви відчуєте всмоктування на груді. Засвітиться індикатор стимулювання. Пристрій має функцію пам'яті для запам'ятовування рівнів стимулювання та зціджування, що використовувалися востаннє.



- 4 Можна вибрати бажаний рівень, натискаючи кнопку вищого рівня (⏶) та нижчого рівня (⏷). Для найкращого ефекту відсмоктування можна також натиснути кнопку вибору режиму (⌘), щоб перемикати між режимом стимулювання і відціджування.

- ➔ Існує 4 рівні для стимулювання та зціджування. Можна натиснути кнопку вищого рівня, щоб збільшити потужність відсмоктування. Натисніть кнопку нижчого рівня, щоб зменшити інтенсивність відсмоктування. Кількість індикаторів збільшиться або зменшиться залежно від вибраного рівня.



Примітка

- Не потрібно використовувати найвищий рівень стимулювання, але лише ті, які вам комфортні.

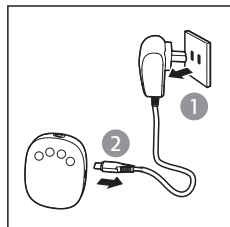
- 5 Завершивши зсіджування, натисніть кнопку живлення (U), щоб вимкнути молоковідсмоктувач, та обережно зніміть корпус відсмоктувача із груді.



Підказка

- Вимкнувши молоковідсмоктувач, пальцем нейтралізуйте вакуум між грудьми та воронкою молоковідсмоктувача, після чого зніміть молоковідсмоктувач із грудей.

- 6 Вийміть штепсель із розетки, після чого від'єднайте блок живлення від двигуна відсмоктувача.



Підказка

- Щоб уберегти пристрій від пошкодження, завжди вимикайте його, натискаючи кнопку живлення, а не від'єднуючи блок живлення від мережі.

- 7 Відкрутіть пляшечку від корпусу молоковідсмоктувача, щоб годувати дитину або відкласти молоко на зберігання. Помийте використані частини молоковідсмоктувача згідно вказівок у розділі "Чищення та стерилізація".



Увага!

- За відсутності притоку молока не використовуйте пристрій довше, ніж протягом 5 хвилин за раз. Спробуйте зсідати молоко пізніше протягом дня.
- Якщо процедура стає дуже некомфортною або болісною, припиніть користуватися молоковідсмоктувачем і зверніться до лікаря.
- Ніколи не нахиляйте молоковідсмоктувач, коли рівень молока досягне максимальної лінії на пляшечці. Для запобігання проливанню замініть пляшечку на нову, перш ніж повторно зсіджувати молоко.
- Після зсіджування негайно зніміть пляшечку з корпусу відсмоктувача, після чого відкладіть пляшечку з ущільнюючим диском на зберігання.



Примітка

- Якщо регулярно зсіджувати більше ніж 125 мл молока за сеанс із кожної груді, для запобігання переповненню і витканню можна скористатися пляшечкою Philips Avent ємністю 260 мл (продається окремо).
- Якщо пристроєм не користуватися більше 30 хвилин, він автоматично вимкнеться.
- Ставте двигун відсмоктувача на стійку і рівну поверхню, щоб уникнути випадкового падіння під час використання. Якщо цього не зробити, корпус відсмоктувача може відійти від грудей та призвести до травмування.

Зберігання грудного молока



Увага!

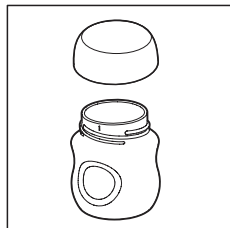
- Ніколи не заморозуйте грудне молоко повторно.
- Не додавайте свіже грудне молоко до замороженого.
- Завжди виливайте залишки молока після завершення годування дитини.



Примітка

- Зберігайте лише грудне молоко, зціджене стерильним відсмоктувачем.

- 1 Після зціджування молока відкрутіть пляшечку від корпусу відсмоктувача.
- 2 Зберігайте зціджене молоко у чистих і простерилізованих пляшечках Philips Avent із ущільнюючими дисками. Одразу ж кладіть їх у холодильник чи морозильну камеру.
 - Зціджене грудне молоко можна зберігати до 48 годин у холодильнику (не на дверцятах) або до 3 місяців у морозильній камері.
 - Позначайте на пляшечках дату й час.
 - Використовуйте спочатку старіше молоко.



Для безпеки та здоров'я Вашої дитини

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Виріб слід завжди використовувати під наглядом дорослих.
- У жодному разі не користуйтеся сосками для годування як пустушками.
- Постійне та тривале смоктання рідин призводить до псування зубів.
- Перш ніж годувати дитину, завжди перевіряйте температуру їжі.
- Компоненти, що не використовуються, тримайте у місці, недоступному для дітей.
- У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути.
- Через небезпеку задушення не подовжуйте шнурки або петлі.
- Ніколи не прикріплюйте до шнурків, стрічок, мережив чи окремих частин одягу. Небезпека задушення дитини.
- Якщо ви використовуєте пляшечку Philips Avent для зберігання грудного молока, знімайте ущільнюючий диск і встановлюйте соску Philips Avent для годування.
- Ставте заморожене грудне молоко в холодильник, щоб розморозити його за ніч. Якщо виникає нагальна потреба, розморозити молоко можна в мисці з гарячою водою. Використовуйте розморозене грудне молоко протягом 24 годин після розморозження.

Підігрівання грудного молока

- Підігрівайте пляшечки у каструлі з гарячою водою або за допомогою підігрівача пляшечок та дитячої їжі Philips Avent в безпечний спосіб.



Увага!

- Пам'ятайте! Перед тим як погодувати дитину, завжди перевіряйте температуру молока чи іншої їжі.
- Не підігрівайте грудне молоко в мікрохвильовій печі, оскільки це може зруйнувати поживні речовини та антитіла. Крім того, через нерівномірне підігрівання місцями рідина може стати гарячою, що, в свою чергу, може спричинити опіки горла.
- Не занурюйте пляшечку із замороженим молоком у киплячу воду, щоб уникнути появи тріщин або розколювання.

Корисні поради

Електричним молоковідсмоктувачем просто і зручно користуватися. Навіть не маючи практики, ви дуже швидко навчитесь зціджувати молоко.

- Вибирайте час, коли ви нікуди не поспішаєте і вас ніхто не відволікатиме.
- Присутність дитини або її фотографія сприятимуть кращій лактації.
- Перш ніж зціджувати молоко, прикладіть теплий рушник на груди і легенько помасажуйте кілька хвилин. Це допоможе стимулювати притік молока і полегшить біль у грудях.
- Тепло та розслабленість також сприяють виробленню молока. Спробуйте зціджувати молоко після теплої ванни або душі.
- Зціджуйте молоко з однієї груді, коли дитина відсмоктує молоко з іншої, або просто продовжіть зціджування після годування.
- Періодична зміна положення молоковідсмоктувача на грудях стимулює притік молока.



Підказка

- Підберіть найзручніший для себе спосіб зціджування молока. Якщо процедура стає болючою, перестаньте зціджувати і зверніться до лікаря.

Коли зціджувати молоко

Найкраще використовувати молоковідсмоктувач після звичайного годування грудьми, якщо лікар або лактолог не рекомендували іншого. Винятками є такі ситуації:

- зціджування молока для дитини в лікарні;
- якщо соски подразнені чи потріскані, а ви бажаєте зціджувати молоко, поки не вилікуєтесь;
- якщо вашого малюка немає поруч, а ви плануєте продовжити годувати, коли він знову буде з вами. Потрібно регулярно зціджувати молоко, щоб стимулювати його притік.

Найкращий час протягом дня для зціджування молока

- Рано вранці, коли у грудях є багато молока, перед або після першого годування дитини.
- Після годування, якщо дитина не висмокотала все молоко із обох грудей.
- Між сеансами годування або під час перерви на роботі.

Зберігання

- Зберігайте молоковідсмоктувач подалі від прямих сонячних променів, оскільки їх вплив може спричинити втрату кольору.
- Зберігайте молоковідсмоктувач і його деталі в безпечному та сухому місці.

Сумісність

Електричний молоковідсмоктувач Philips Avent сумісний із пляшечками Philips Avent нашої лінійки. Якщо ви використовуєте інші пляшечки Philips Avent, використовуйте такий самий тип соски, що входив у комплект пляшечки. Докладніше про збирання соски та загальні інструкції щодо чищення читайте у посібнику користувача на нашому вебсайті **www.philips.com/support**.

Замовлення аксесуарів

Щоб придбати аксесуари для цього пристрою, відвідайте наш інтернет-магазин за адресою **www.philips.com/support**. Якщо у вашій країні немає інтернет-магазину, зверніться до дилера Philips або сервісного центру Philips. Якщо у вас виникли проблеми із придбанням аксесуарів для цього пристрою, зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні. Контактні дані можна знайти у гарантійному талоні.

Переробка

Цей символ означає, що електричні вироби не підлягають утилізації зі звичайними побутовими відходами. Дотримуйтесь місцевих правил розділеного збору електричних пристроїв.



Усунення несправностей

У цьому розділі подано основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо ви не можете вирішити проблему за допомогою поданої нижче інформації, зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії у вашій країні або проконсультуйтеся зі своїм лактологом.

Проблема	Вирішення
Надто низька потужність відсмоктування.	• Перевірте, чи усі деталі правильно зібрано та чи клапан розміщено належним чином. • Перевірте, чи кришка, мембрана та масажна насадка надійно зафіксовані на корпусі відсмоктувача, а також чи створено належний вакуум. • Якщо тиск повітря у вашому регіоні надто низький, це може негативно впливати на відсмоктування. • Перевірте, чи силіконову трубку надійно під'єднано до кришки і двигуна без скручування.
Молоко не зціджується.	• Завжди правильно збирайте й використовуйте молоковідсмоктувач. • Розслабтесь і спробуйте ще раз, оскільки навички зціджування молока вдосконалюються з практикою. • Див. розділ "Корисні поради".
Біль у ділянці грудей під час зціджування.	• Можливо, ви відсмоктуєте молоко із надто високим рівнем зціджування. Не потрібно використовувати всі рівні зціджування, використовуйте лише ті, які зручні для вас. Натисніть кнопку нижчого рівня, щоб зменшити інтенсивність відсмоктування. • Зверніться до лікаря або лактолога.
Молоко витікає з-під масажної насадки.	• Зніміть і встановіть масажну насадку повторно для створення щільного вакууму. Перевірте, чи її встановлено правильно і надійно. • Нахиліться трохи вперед.
Тріщини/знебарвлення.	• Уникайте контакту з антибактеріальними чи абразивними засобами для чищення/миючими засобами. Через використання миючих засобів, розчинів для стерилізації, води з додаванням пом'якшувачів та перепади температури на пластику можуть з'явитися тріщини. Якщо ви помітите тріщину, негайно припиніть користуватися молоковідсмоктувачем. Зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips Avent, щоб придбати запасні частини. • Харчові барвники можуть спричинити зміну кольору, але це не впливає на ефективність використання. • Зберігайте усі компоненти подалі від джерел тепла чи прямих сонячних променів, оскільки це може спричинити зміну їх кольору.
Компоненти зламалися або загубилися.	• Зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips Avent, щоб придбати запасні частини. Контактну інформацію можна знайти на гарантійній картці.
Молоковідсмоктувач не працює.	• Перевірте, чи молоковідсмоктувач зібрано належним чином, і натисніть кнопку живлення для його увімкнення. • Вихідна напруга блока живлення, який використовується, має становити 5 В $\pm$ 0,5 В, а вихідний струм має бути щонайменше 1 А.
Дисплей блимає 3 рази, а потім автоматично вимикається.	• Під час використання блока живлення перевірте, чи вихідна напруга становить 5 В $\pm$ 0,5 В, а струм більше або дорівнює 1 А. Перевірте, чи його належно під'єднано, а потім знову увімкніть відсмоктувач. • Перевірте наведене вище рішення, а якщо проблема виникатиме й надалі, зверніться по допомогу до Центру обслуговування клієнтів Philips.
Силіконова трубка надто нещільно під'єднана до відсмоктувача або силіконової кришки.	• Замініть конектор силіконової трубки на новий.

Проблема	Вирішення
Індикатор на панелі керування завжди світиться.	- Це означає, що вхідна напруга джерела живлення, яку ви використовуєте, занадто висока. - Перевірте, чи використовується оригінальний USB-кабель, чи вихідна напруга блока живлення становить 5 В ===, а вихідний струм не менший ніж 1 А.
Індикатор на панелі керування періодично блимає.	- Це означає, що вхідна напруга джерела живлення, яку ви використовуєте, занадто низька або номінальний струм джерела живлення занадто малий, і пристрій не може розпочати роботу належним чином. - Перевірте, чи використовується оригінальний USB-кабель, чи вихідна напруга блока живлення становить 5 В ===, а вихідний струм не менший ніж 1 А.

Важлива додаткова інформація

Є деякі загальні симптоми, пов'язані з грудним годуванням, які описано в таблиці нижче. Якщо ви відчуваєте будь-який із цих симптомів, зверніться до свого лікаря або лактолога.

Симптом	Опис
Больові відчуття	Відчуття болю у грудях або соску.
Подразнені соски	Стійкий біль у сосках на початку відсмоктування або тривалий біль протягом усього періоду відсмоктування, а також біль між сеансами, дуже схожий на біль, що відчувається під час годування грудьми.
Застій молока	- Набряк грудей. Груди можуть бути твердими, із вузликками та чутливими. - Може бути еритема (почервоніння) в ділянці грудей і лихоманка.
Синець або тромб	Забарвлення червоно-пурпурового кольору, яке не біліє в разі натискання. Коли синець сходить, він стає зеленим і коричневим.
Пухирі	Дрібні пухирці на поверхні шкіри.
Травма тканин соска (травма соска)	- Розрив або тріщини на сосках. - Злущування шкіри соскової тканини. Зазвичай у поєднанні з потрісканими сосками та/або пухирцями. - Рвані соски.
Кровотеча	Потріскані або рвані соски можуть призвести до кровотечі ураженої ділянки.
Заблоковані молочні протоки	На грудях з'явилася червона, чутлива гулька. Це може поєднуватися з еритемою (почервонінням) в ділянці грудей і лихоманкою. Якщо не лікувати, може виникнути мастит (запалення грудей).

Пояснення символів

Попереджувальні знаки й символи необхідні для забезпечення безпечного та правильного використання виробу, а також для захисту вас і оточуючих від травм.

Цей символ означає:

- що виріб не можна викидати як несортовані відходи, а слід відправляти в пункти роздільного збирання сміття для утилізації і переробки (Рис. 1);
- необхідність дотримуватися вказівок із використання (Рис. 2);
- важливу інформацію, як-от попередження й застереження (Рис. 3);
- виробника (Рис. 4);
- номер молоковідсмоктувача за каталогом виробника (Рис. 5);
- серійний номер молоковідсмоктувача (Рис. 6);
- постійний струм (Рис. 7);
- пристрій класу III (Рис. 8);
- діапазон температури, за якої можна безпечно зберігати й транспортувати пристрій: від -20 до +60 °C (Рис. 9);
- дворічну гарантію від Philips, що діє в усьому світі (Рис. 10);
- контакт із харчовими продуктами (Рис. 11);
- що упаковку виготовлено з гофрокартону (Рис. 12).

Компанія Philips встановлює строк служби на даний виріб – не менше 3 років

Служба підтримки споживачів

тел.: 0-800-500-697

(дзвінки зі стаціонарних телефонів на території України безкоштовні)

для більш детальної інформації завітайте на **www.philips.ua**

重要事項

使用您的飛利浦 Avent 單邊電動吸乳器前，請先仔細閱讀本使用手冊，並保留使用手冊以供日後參考。線上提供更多資訊，請造訪我們的網站：www.philips.com/support。

警告

- 請使用原裝 USB 連接線。本產品不含電源供應裝置。若想為產品供電，請僅使用經認證的安全特低電壓 (SELV) 電源供應器，其輸出應為 5 V $\pm$ 5%，且 ≥ 1 A。使用未經認證的電源供應器可能導致危險或重傷。
- 用完本產品後，請務必立即將插頭從電源插座拔掉。
- 請勿在洗澡時使用吸乳器。
- 請勿將吸乳器放置或存放在可能掉落或扯落至浴缸或水槽的位置。
- 請勿將吸乳器馬達、矽膠管和 USB 連接線放置或掉落至水或其他液體中。
- 若產品掉落至水中，請勿加以觸碰。請立即將插頭從電源插座拔掉。
- 請看管孩童，避免他們將本產品當成玩具。本產品請放在兒童和寵物無法取得的地方。
- 每次使用前，請檢查吸乳器是否有任何明顯的損壞。
- 僅限使用飛利浦 Avent 建議的配件。
- 請勿將吸乳器暴露於極端高溫或置於陽光直射處。
- 使用者不得自行維修吸乳器內的任何零件。請勿自行嘗試打開或維修吸乳器。
- 直接接觸到乳汁的吸乳器零件為個人衛生用品，媽媽們不應共用。
- 在真空狀態下，請勿嘗試將吸乳器本體自乳房移開。關閉吸乳器電源，以您的手指解除胸部與吸乳器漏斗之間的密封狀態，然後將吸乳器從您的胸部移開。您也可以從馬達或蓋子拉開矽膠管，以釋放真空。
- 懷孕期間切勿使用，因為吸乳可能促使分娩。
- 昏昏欲睡或疲乏時，切勿使用。
- 本產品不適合身心障礙者，或是經驗與使用知識缺乏者 (包括孩童)。若需使用，需要有負責其安全的人員在旁監督，並指示產品的使用方法。
- 如果擠乳時感到疼痛，請停止擠乳，並諮詢您的泌乳顧問或醫療專業人士。
- 環境中如果有與空氣、氧氣或一氧化二氮混合的可燃性麻醉劑存在，請勿使用吸乳器。
- 本吸乳器雖然符合適用的 EMC 指令，但是仍可能受到過量排放的影響，以及/或是干擾更敏感的設備。
- 請勿在吸乳器馬達上放置任何物品，例如枕頭、毯子等。使用時，請確認吸乳器馬達在通風且散熱良好的狀態下運作。

注意

- 在無人看管的情況下，請將本產品的插頭自電源插座拔掉。
- 請勿將任何異物塞入或插入開口處或矽膠管。
- 請勿縮短矽膠管。
- 在您連接吸乳器電源之前，請確認本地電壓與產品電源電壓相符。
- 每次使用前請清洗吸乳器並妥善消毒。
- 請勿使用磨蝕性的抗菌清潔劑、化學溶劑或濃度過高的清潔劑清洗吸乳器零件。
- 切勿將吸乳器零件或 USB 連接線浸入水中或消毒鍋，此舉可能會造成吸乳器永久損壞。
- 如果產生的真空造成不適或疼痛，請關閉吸乳器電源，以您的手指解除胸部與吸乳器漏斗之間的密封狀態，然後將吸乳器從您的胸部移開。您也可以從馬達或蓋子拉開矽膠管，以釋放真空。
- 倘若無法成功吸乳，則請勿一次連續吸乳超過五分鐘。
- 若矽膠閥門看似損壞或破損，請勿使用吸乳器。請更換矽膠閥門。請參閱「訂購配件」單元，瞭解取得更換零件的資訊。
- 請勿將餵哺奶嘴當作奶嘴或安撫奶嘴使用。請不要讓正值長牙期的寶寶長時間咬住奶嘴。持續長時間咬住奶嘴將會導致奶嘴損壞。基於衛生理由，使用三個月後應更換奶嘴。飛利浦 Avent 奶嘴僅能與飛利浦 Avent 奶瓶搭配使用。

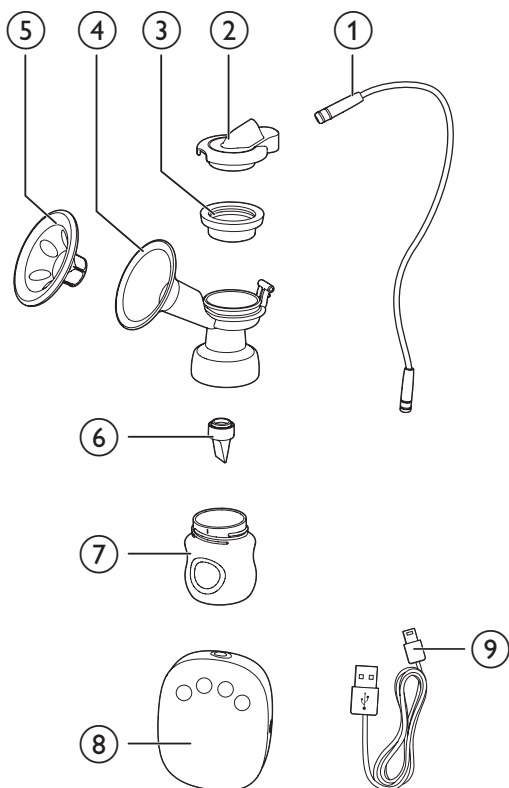
電磁場 (EMF)

本飛利浦產品符合所有電磁場暴露的相關適用標準和法規。

簡介

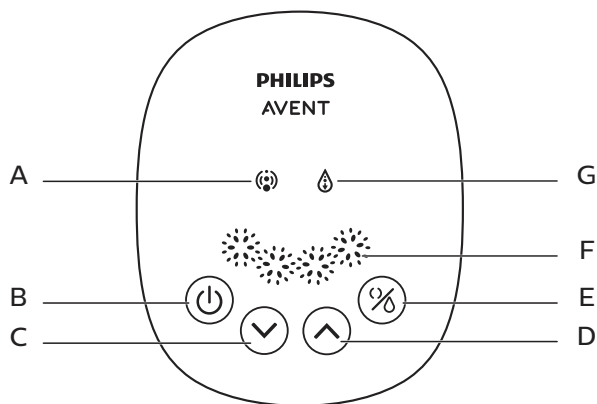
感謝您購買本產品。歡迎使用 Philips Avent！為充分享受飛利浦 Avent 為您提供的好處，請至下列位址註冊產品：www.philips.com/welcome。

概覽



①	矽膠管	⑥	閥門
②	矽膠蓋	⑦	奶瓶 (125 毫升)
③	矽膠薄膜	⑧	吸乳器馬達
④	吸乳器本體	⑨	USB 連接線 非充電式，僅供有線使用。 不包括電源供應裝置。
⑤	按摩墊		

控制面板



A	促乳指示燈	E	模式按鈕 (選擇促乳或泌乳模式)
B	電源按鈕	F	力道段數指示燈
C	段數向下按鈕	G	泌乳指示燈
D	段數向上按鈕		

預期用途

飛利浦 AVENT 單邊電動吸乳器旨在從哺乳婦女的乳房中吸乳、收集母乳。本裝置預期僅供單一使用者使用。

清潔與消毒

在第一次和每次使用吸乳器之前，您必須拆解、清洗並消毒所有與您母乳接觸的吸乳器零件。(請參閱「概覽」單元的編號 ③、④、⑤、⑥、⑦)

在第一次和每次使用奶瓶與其零件之前，您也必須拆解、清洗並消毒。



注意

- 切勿清洗或消毒吸乳器馬達、矽膠軟管、蓋子和電源供應裝置。這些零件不會接觸母乳。您可以使用軟布將這些零件擦乾淨。

使用前請將您的雙手徹底沖洗乾淨。我們建議您以飛利浦 AVENT 蒸氣消毒鍋消毒所有與母乳接觸的零件，或煮沸 5 分鐘進行消毒。避免與容器直接接觸，以防零件變形。



注意

- 小心清潔閥門和矽膠薄膜。若鴨嘴閥門損壞，您的吸乳器便無法正常運作。
- 如欲清潔閥門，在溫肥皂水中以手指輕輕搓揉即可。請勿插入任何物品，這可能會造成損壞。

組裝

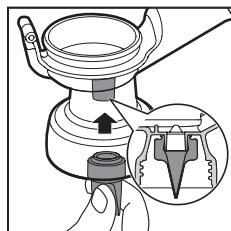
組裝吸乳器請遵循下列步驟。



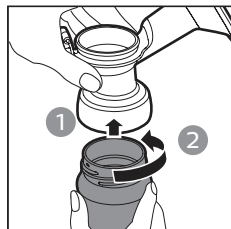
備註

- 務必依照本使用手冊的指示清潔與消毒吸乳器。
- 務必依照本使用手冊的指示正確組裝吸乳器。
- 為避免滲漏，組裝前請將邊緣的殘留物清除乾淨。將奶瓶裝上吸乳器本體時，請勿鎖得太緊。
- 拿取消毒過的組件前，請徹底洗淨雙手。

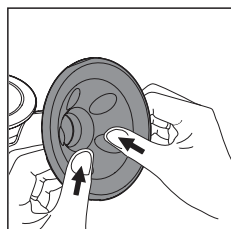
1 由下往上將閥門裝入吸乳器本體。



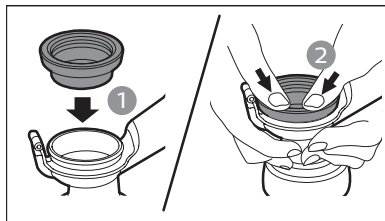
2 將奶瓶裝上吸乳器本體，然後逆時鐘旋轉鎖緊。將奶瓶裝上吸乳器本體時，請勿鎖得太緊。



3 將按摩軟墊裝入吸乳器漏斗內，然後按住邊緣以確保密合。



- 4 將矽膠閥門裝上吸乳器本體，然後按住邊緣以確保密合。



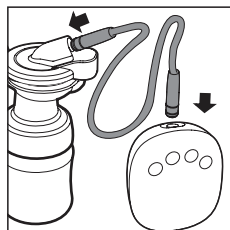
秘訣

- 吸乳器潮溼時可能比較容易組裝。

- 5 用力將蓋子壓進矽膠薄膜，讓它固定在矽膠閥門頂端。



- 6 將矽膠管穩固連接至蓋子與馬達。



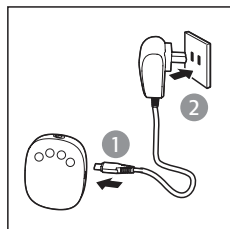
使用吸乳器

使用吸乳器之前

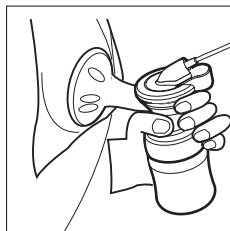
- 徹底洗淨雙手並確認乳房已清潔乾淨。分別從兩邊乳頭輕輕擠出少量乳汁，以確保乳腺未受到阻塞。
- 請務必依照「清潔與消毒」以及「組裝」單元的步驟，清潔、消毒和組裝吸乳器。
- 放鬆地坐在舒適的椅子上，身體稍微前傾 (用靠墊支撐背部)。請在附近準備一杯水。

開始吸乳

- 1** 使用原裝 USB 連接線，將吸乳器連接到 USB 連接埠。本產品不含電源供應裝置。若想為本器械供電，請僅使用輸出為 5 V $\equiv$ ，且 ≥ 1 A 的電源供應器。接著請將電源供應器連接至電源插座。

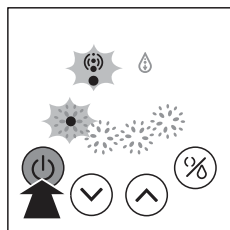


- 2** 將組裝好的吸乳器本體壓在胸部上。確定您的乳頭位於中央處，這樣按摩軟墊才能完全密合。請確認吸乳器沒有漏氣，否則無法產生吸力。



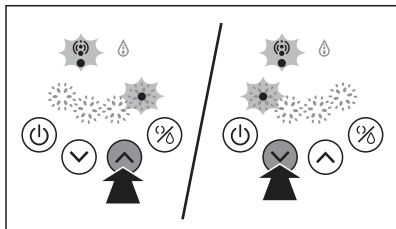
- 3** 按下電源按鈕 (⏻) 以開啟吸乳器。

- ➡ 顯示面板會亮起 1 秒鐘。吸乳器會自動以最低段數的促乳模式啟動，您可以感覺到乳房上的吸力。促乳模式的指示燈亮起。本產品具備記憶功能，可記憶您最近一次使用的促乳和泌乳模式段數。



- 4 您可以選擇想要的力道段數，只要按下段數向上 (⤴) 和段數向下 (⤵) 按鈕即可。您也可以按下模式按鈕 (⌘) 在促乳模式與泌乳模式之間切換，以獲得最佳吸乳效果。

↳ 促乳和泌乳模式有 4 種段數。您可以按下段數向上按鈕來增強吸力。按下段數向下按鈕來降低吸力。燈光的數量會根據所選的段數而增加或減少。



備註

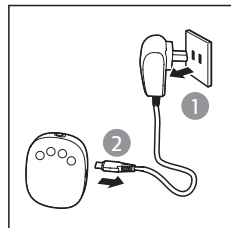
- 您不需要使用最高的泌乳段數，只需使用您感到舒適的段數。

- 5 吸乳結束後，請按下電源按鈕 (⏻) 以關閉吸乳器電源，然後將吸乳器本體小心地從您的胸部移開。

秘訣

- 關閉吸乳器電源後，請以您的手指解除胸部與吸乳器漏斗之間的密封狀態，然後將吸乳器從您的胸部移開。

- 6 將電源插頭從電源插座拔除，然後從吸乳器馬達拔下電源供應裝置。



秘訣

- 為保護本產品，關閉本產品電源時請務必按下電源按鈕，而非拔下電源供應裝置。

- 7 從吸乳器本體旋開奶瓶，以供餵哺或保存使用。依照「清潔與消毒」單元中的指示，將使用過的吸乳器零件清潔乾淨。

注意

- 如果擠乳失敗，請勿連續吸乳超過 5 分鐘。您可嘗試在其他時間進行吸乳。
- 如果吸乳過程感覺不適或疼痛，請停止使用吸乳器，並諮詢您的哺乳諮詢師。
- 要是乳汁已超過奶瓶的最大容量刻度，則請勿讓吸乳器傾斜。重新吸乳前請更換新的奶瓶以避免灑出。
- 吸乳後，請立即從吸乳器本體取下奶瓶，並蓋上密封蓋保存奶瓶。



備註

- 如果您每次每邊擠乳量都超過 125 毫升，您可以使用 260 毫升/9 盎司的飛利浦 Avent 奶瓶（需另行購買），防止乳汁溢出。
- 使用時，如果未進行任何操作達 30 分鐘，本產品會自動關機。
- 請將吸乳器馬達放在平穩的表面上，以免使用時意外掉落。如果沒有放在平穩的表面上，可能會導致吸乳器本體從乳房扯下，造成傷害。

保存母乳



注意

- 請勿重新冷凍母乳。
- 請勿將新鮮的母乳與經過冷凍的乳汁混合。
- 餵哺完畢時，請一律將剩餘的乳汁棄置。



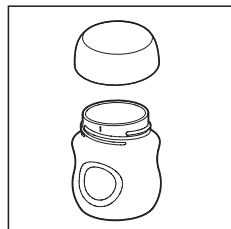
備註

- 您只能儲存使用經消毒過的吸乳器收集的母乳。

1 在吸乳後，從吸乳器本體旋開奶瓶。

2 使用乾淨且消毒過的飛利浦 Avent 奶瓶保存擠出的母乳，並蓋上密封蓋。請立即放入冰箱或冷凍庫中。

- 吸出的母乳可在冰箱內保存長達 48 小時（請勿放在門邊），或者在冷凍庫中保存長達 3 個月。
- 請在奶瓶上標示日期和時間。
- 請優先使用距今時間最久的母乳。



孩童安全與健康

警告！

- 本產品必須在成人監督下使用。
- 請勿將餵哺奶嘴作為安撫奶嘴使用。
- 持續且長時間的吸吮液體會導致蛀牙。
- 餵哺之前，請務必檢查食物溫度。
- 請將所有不用的零件放置在孩童無法拿取的地方，以避免孩童吞食或任何其他危險的意外。請勿將奶瓶及其組件當作玩具使用。
- 如果您使用飛利浦 Avent 奶瓶保存母乳，您必須取下密封蓋並裝上飛利浦 Avent 奶嘴，才能進行餵哺。
- 將冷凍的母乳置於冰箱內，隔夜解凍。如需立即餵食，您可以在碗中注入熱水，將母乳解凍。放於冷藏解凍的母乳，請於 24 小時內用盡。
- 若有損壞或變質的現象，請立即丟棄。
- 切勿繫在衣物的繩子、緞帶、蕾絲或鬆散的部分。孩童可能會被勒住。

加熱母乳

- 將奶瓶直立放入一碗熱水中隔水加熱，或使用飛利浦 Avent 奶瓶和嬰兒食物加熱器，就能安全加熱母乳。



注意

- 請切記！餵哺前務必檢查母乳或食物溫度。
- 請勿使用微波爐加熱母乳，因為這會破壞珍貴的營養成分與抗體。此外，加熱不均勻會導致液體內出現過熱區塊，這可能會導致喉嚨燙傷。
- 請勿將冷凍的奶瓶放入滾水中，以避免產生裂痕或破裂。

成功的秘訣

本電動吸乳器簡單又易用。只要稍加練習，您很快就能熟練地進行吸乳。

- 請選擇您閒或不曾輕易被打擾的時間擠乳。
- 注視著您的寶寶或寶寶的照片，有助於刺激母乳分泌。
- 吸乳前，請先用溫熱的毛巾熱敷乳房，並輕柔按摩數分鐘。如此能刺激乳汁分泌，並減輕乳房的疼痛感。
- 溫暖與放鬆的情境也可以刺激泌乳。可在溫水泡澡或淋浴之後，嘗試吸乳。
- 請試著在為寶寶哺乳時，從另一側乳房吸乳，或在哺乳完後繼續接著吸乳。
- 不時重新調整吸乳器的位置，有助於刺激泌乳。



秘訣

- 請練習使用吸乳器，找出最適合您的擠乳技巧。若吸乳過程讓您感到疼痛，請停止使用並諮詢您的哺乳諮詢師。

適合吸乳的時間

在定期哺乳後是使用吸乳器的最佳時機，除非您的醫師或哺乳諮詢師另有建議。例外情況包括：

- 在醫院為寶寶吸乳。
- 如果您的乳房充血（疼痛或腫脹）。您可於哺乳前或兩次哺乳期間吸出少量乳汁，以減輕疼痛並讓您的寶寶更容易含住乳房。
- 如果您的乳頭疼痛或裂傷，請待痊癒後再行吸乳。
- 如果您與寶寶暫時分開，而且希望在寶寶回到您身邊後繼續餵哺母乳。您應定時吸乳以刺激乳汁分泌。

一天中適合吸乳的時間

- 清晨您的乳房腫脹時，第一次餵哺寶寶之前或之後。
- 哺乳結束後，寶寶沒有吸吮完兩邊所有的乳汁時。
- 兩次餵哺之間，或於您回到職場後，在休息時進行。

存放

- 請勿讓吸乳器直接曝曬在陽光下，長時間曝曬容易導致產品變色。
- 請將吸乳器和配件存放在安全、乾燥的地方。

相容性

飛利浦 Avent 電動吸乳器相容於我們產品系列中的飛利浦 Avent 奶瓶。當您使用其他飛利浦 Avent 奶瓶時，請使用與該奶瓶隨附相同的奶嘴類型。如需瞭解組裝奶嘴及一般清潔指示的詳細資料，請參閱我們網站上的手冊：www.philips.com/support。

訂購配件

如需購買本產品的配件，請造訪本公司線上商店：www.philips.com/support。若您所在國家/地區沒有線上商店，請聯絡您的飛利浦經銷商或飛利浦服務中心。若您在購買產品配件上遭遇困難，請與您當地的飛利浦客戶服務中心聯絡。您可以在全球保證書上找到詳細的聯絡資訊。

回收

此符號表示電氣產品不得與一般家用廢棄物一併丟棄。

請遵循您所在國家/地區對電氣產品分類收集的規定。



疑難排解

本單元概述您使用本產品時最常遇到的問題。如果您無法利用以下資訊解決您遇到的問題，請聯絡您所在國家/地區的客戶服務中心，或諮詢您的哺乳諮詢師。

問題	方法
吸力不足。	● 請確認所有組件均正確組裝，鴨嘴閥門位置正確。 ● 請確認蓋子、矽膠薄膜與按摩軟墊緊密安裝在吸乳器本體上而且完全密封。 ● 您所在地區的氣壓如果過低，可能會影響吸力。 ● 請確定矽膠管已穩固連接至蓋子與馬達，而且沒有打結。
無法擠出乳汁。	● 請確認正確地組裝及使用吸乳器。 ● 放輕鬆然後再試一次，多加練習可以改善吸乳技巧。 ● 請參閱「成功的秘訣」段落。
吸乳時乳房會感到疼痛。	● 您在吸乳時可能用到過高的吸乳段數。您不需要使用所有的吸乳段數，只需使用您感到舒適的段數。按下「段數向下」按鈕來降低吸力。 ● 請諮詢您的醫護人員/哺乳諮詢師。
乳汁從按摩軟墊中溢出。	● 為緊密貼合按摩軟墊，將其拆下並重新裝上。確認排乳按摩軟墊安裝正確而且緊密貼合。 ● 嘗試身體稍微前傾。

問題	方法
破裂/變色。	● 避免接觸抗菌劑或磨蝕性清潔劑/清潔液。清潔劑、清潔產品、消毒溶液、軟水以及溫度變化等多種現象皆可能會導致塑膠破裂。若發現任何破裂狀況，請立刻停止使用吸乳器。請與飛利浦 Avent 客戶服務中心聯絡，取得替換組件。 ● 食用色素可能會導致組件變色，但不會影響您的使用。 ● 所有組件皆須避開熱源與陽光直射，因為這可能會導致組件變色。
組件破損或遺失。	● 請與飛利浦 Avent 客戶服務中心聯絡，取得替換組件。您可以在保固卡上找到詳細的聯絡資訊。
吸乳器無法運作。	● 請確定已正確組裝吸乳器，按下電源按鈕開啟電源。 ● 請確定您所使用的電源供應器輸出為 5 V ===，且其輸出電流大於或等於 1 A。
顯示器會閃爍 3 次，然後自動關閉。	● 在使用電源供應器供電時，請確定輸出為 5 V ===，且大於或等於 1 A。請先確定它有正確連接，然後再度開啟吸乳器。 ● 檢查上述情況後，若問題持續發生，請與飛利浦客戶服務中心聯絡，尋求協助。
矽膠管接頭插入吸乳器馬達或矽膠蓋時太鬆。	● 請更換新的矽膠管接頭。
控制面板上的燈號總是亮起。	● 這表示您使用的電源供應器輸入電壓過高。 ● 請確定您正在使用原裝 USB 連接線、電源供應器的輸出電壓為 5 V ===，且其輸出電流大於或等於 1 A。
控制面板上的燈號會依序循環閃爍。	● 這表示您使用的電源供應器輸入電壓過低或電源供應器的額定電流太小，且機器無法正常啟動。 ● 請確定您正在使用原裝 USB 連接線、電源供應器的輸出電壓為 5 V ===，且其輸出電流大於或等於 1 A。

其他重要資訊

下表列出幾個常見的哺乳相關症狀。若發生任何此類症狀，請聯絡醫療專業人士或哺乳專家。

症狀	說明
疼痛感	● 感到乳房或乳頭疼痛。
乳頭疼痛	● 乳頭在剛開始吸乳時持續疼痛，或是在整個吸乳過程中一直疼痛，或是在兩次吸乳之間感到疼痛，非常類似哺乳時的疼痛感。
充血	● 乳房腫脹。乳房可能會感到變硬、出現腫塊並對疼痛敏感。 ● 可能包括乳房部位出現紅斑(發紅)和發熱。
瘀傷/血栓	● 按下後不會變白的紫紅變色現象。隨著瘀傷消退，會變成青色與褐色。
起水泡	● 看起來像皮膚表面出現小水泡。
乳頭組織受傷(乳頭破皮)	● 乳頭破裂或龜裂。 ● 乳頭皮膚組織剝離。通常會與乳頭龜裂和/或起水泡現象同時出現。 ● 乳頭裂傷。

症狀	說明
流血	乳頭龜裂或撕裂傷可能導致相關部位流血。
乳腺管阻塞	乳房出現發紅觸痛腫塊。這可能包括乳房部位出現紅斑 (發紅) 和發熱。若不治療，可能會導致乳房炎 (乳房發炎)。

符號釋義

警告標示與符號在確保您能安全且正確地使用本產品，並保護您與他人免於受傷上至關重要。

本符號表示：

- 本產品不應未經分類即丟棄，而必須送往獨立的收集設施進行回收和再循環 (圖 1)。
- 應遵循使用說明 (圖 2)。
- 重要資訊，例如警告和注意 (圖 3)。
- 製造商 (圖 4)。
- 吸乳器的製造商型號 (圖 5)。
- 吸乳器的批號 (圖 6)。
- 直流電 (圖 7)。
- III 類產品 (圖 8)。
- 本裝置可安全儲存與運輸的溫度限制：-20 °C 至 +60 °C (-4 °F 至 +140 °F) (圖 9)。
- 飛利浦 2 年全球保固 (圖 10)。
- 用於食品接觸 (圖 11)。
- 包裝材料為瓦楞紙板 (圖 12)。

1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



